

**Asamblea General**

Quincuagésimo período de sesiones

9 de junio de 1995

**Proyecto de presupuesto por programas
para el bienio 1996-1997******Título VIII****Servicios de apoyo comunes****Sección 26E
Servicios de conferencias****Índice**

	<i>Página</i>
Sinopsis	1
A. Servicios de conferencias, Nueva York	7
B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra	25
C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena	44

* Publicado nuevamente por razones técnicas.

** El presente documento contiene la sección 26E del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1996-1997. El proyecto de presupuesto por programas completo se publicará posteriormente en su forma impresa definitiva como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo período de sesiones, Suplemento No. 6 (A/50/6/Rev.1)*.

Sección 26E

Servicios de conferencias

Sinopsis

- 26E.1 El objetivo principal de los servicios de conferencias es proporcionar a los órganos intergubernamentales y de expertos de las Naciones Unidas y a sus respectivos órganos subsidiarios los servicios de alta calidad que necesitan para llevar a cabo su labor y lograr sus objetivos a tiempo y eficazmente, utilizando de la forma más económica posible los recursos y las instalaciones de servicios de conferencias disponibles en todo el mundo.
- 26E.2 Las actividades que han de financiarse con cargo a esa subsección del proyecto de presupuesto por programas son las del programa 39, Servicios de conferencias y de biblioteca, del programa principal IX, Servicios de apoyo comunes, del plan de mediano plazo para el período 1992-1997, en su forma revisada (A/47/6/Rev.1). Se solicitan créditos para los servicios de conferencias de Nueva York, Ginebra y Viena y los servicios de información de las bibliotecas en Ginebra y Viena. Los créditos correspondientes a las dependencias de servicios de conferencias más pequeñas y a servicios de biblioteca de otros lugares de destino, en particular las de Nairobi y las sedes de las comisiones regionales, figuran en las secciones 15, CEPA, 16, CESPAP, 18, CEPAL, 19, CESPAP, y 26H, Administración, Nairobi. Los recursos para la Biblioteca Dag Hammarskjöld en Nueva York se solicitan en la sección 25, Información Pública. Algunos créditos para actividades relacionadas con el subprograma 4, Servicios de publicaciones, del programa 39 se solicitan en la presente subsección y otros figuran en las secciones 25 y 26D, Servicios de apoyo.
- 26E.3 La Asamblea General, en su resolución 43/222 B, de 21 de diciembre de 1988, decidió mantener al Comité de Conferencias como órgano subsidiario permanente encargado de asesorarla sobre todas las cuestiones relacionadas con la organización de conferencias en las Naciones Unidas, incluido el calendario de conferencias. En su decisión 48/491, de 14 de julio de 1994, la Asamblea aprobó la reorganización del Departamento de Administración y Gestión, incluida la fusión de las antiguas Oficina de Servicios de Conferencias y Oficina de Servicios Generales en una nueva Oficina de Servicios de Conferencias y de Apoyo, dirigida por un Subsecretario General. El Adjunto del Subsecretario General es también Director del Servicio de Conferencias; se ocupa de la supervisión cotidiana de los Servicios de conferencias y, bajo la autoridad del Subsecretario General, de la dirección y la formulación de las políticas y procedimientos de los servicios de conferencias dentro de la Secretaría.
- 26E.4 Las necesidades de servicios de conferencias se programan con arreglo al calendario bienal de conferencias y reuniones que aprueba la Asamblea General, por recomendación del Comité de Conferencias, en el año anterior al bienio en el que se aplicará y que luego se ajusta en el curso del bienio. Dada la incertidumbre existente en cuanto al momento preciso y al volumen de la demanda de servicios de conferencias, los recursos permanentes para servicios de conferencias suelen programarse a un nivel inferior al volumen de trabajo proyectado y, si es necesario, se aumentan mediante la contratación de personal temporario, para lo cual se prevén créditos en la partida de personal temporario para reuniones. Hasta antes del bienio 1988-1989, se solicitaban créditos para las reuniones autorizadas, después de aprobado el calendario, mediante una exposición consolidada de las necesidades de servicios de conferencias que se presentaba a la Asamblea General al fin del año. A partir del bienio 1988-1989, el volumen de los recursos para personal temporario para reuniones se ha estimado sobre la base de la experiencia adquirida y en el proyecto de presupuesto por programas se incluyen créditos no sólo para las reuniones programadas en ese momento, sino también para las que se autorizarán posteriormente, siempre y cuando el número y la distribución de las reuniones guarden relación con el patrón registrado en los años anteriores.

- 26E.5 Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 42 de la sección II de la resolución 48/228 de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1994, el Secretario General presentó a la Asamblea, en su cuadragésimo noveno período de sesiones, como base para el examen de sus propuestas correspondientes al presupuesto ordinario para el bienio 1996-1997, un estudio amplio de las necesidades en materia de organización, gestión y recursos humanos para la prestación de servicios de conferencias apropiados (A/C.5/49/34). En las propuestas que se formulan en el presente documento se tienen en cuenta las recomendaciones que figuran en el informe del Secretario General sobre el estudio amplio, las recomendaciones del Comité de Conferencias en su informe a la Asamblea en su cuadragésimo noveno período de sesiones (A/49/32/Rev.1) y las disposiciones de la resolución 49/221 de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1994.
- 26E.6 En 1996-1997 los servicios de conferencias procurarán muy especialmente administrar los recursos disponibles mejorando los sistemas, los procedimientos y la gestión, a fin de prestar los servicios necesarios con un equilibrio de la calidad, la puntualidad y la eficiencia. Seguirán fortaleciéndose los aspectos de planificación de los servicios de conferencias, en particular en las esferas de la documentación y de las reuniones, a fin de aplicar un criterio integrado de utilización de los recursos y las instalaciones disponibles en Nueva York, Ginebra y Viena. A fin de lograr la mayor eficiencia y colaboración posibles, se fortalecerán las comunicaciones dentro de las dependencias de servicios de conferencias y entre los tres lugares de destino, así como las comunicaciones con el resto de la Secretaría y los representantes de los Estados Miembros. Se seguirá ejecutando un programa de mejoramiento continuo, introducido a fines de 1994, orientado en particular a la coordinación interna y al fomento de la iniciativa. Se irán introduciendo sistemáticamente aplicaciones de tecnología de computadoras, para que las funciones conexas progresen al mismo ritmo. Se ejecutarán planes de capacitación, incluidas actividades de capacitación de directores y supervisores, de mejoramiento de conocimientos especializados y de capacitación recíproca entre diversas funciones, a fin de aprovechar al máximo los recursos humanos. En 1996-1997 se perfeccionarán e institucionalizarán los métodos para determinar criterios de referencia que se comenzaron a formular a comienzos de 1995 a fin de facilitar el análisis de los factores que dan lugar a distintas pautas de rendimiento y permiten adoptar mejores prácticas de trabajo.
- 26E.7 En su resolución 49/237, de 31 de marzo de 1995, la Asamblea General aprobó el establecimiento de un servicio único de conferencias en el Centro Internacional de Viena, bajo la dirección de las Naciones Unidas. Si bien no se aprobaron consignaciones adicionales en esa oportunidad, se tuvo en cuenta el aumento de ingresos previsto correspondiente a los reembolsos de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) en concepto de los servicios que le prestarían las Naciones Unidas. El aumento de 9,4 millones de dólares para los servicios de conferencias y de biblioteca de Viena es una consecuencia tardía de esa decisión, al igual que el aumento correspondiente de las estimaciones de ingresos que se prevé recibir de la ONUDI en la sección de ingresos 2.
- 26E.8 En 1994-1995 el nivel de la demanda de servicios de conferencias ha seguido siendo alto. En las secciones respectivas que aparecen más adelante figuran estadísticas del volumen de trabajo de la Sede, de Ginebra y de Viena. Entre las conferencias especiales previstas para 1996-1997, cabe citar la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) (que se celebrará en Estambul), la Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (posiblemente en Bangalore), dos períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General dedicados al desarme y el período extraordinario de sesiones sobre las actividades complementarias del Programa 21.
- 26E.9 De no haber sido por las consecuencias del aumento tardío derivado del establecimiento de un servicio único de conferencias en Viena, en el presente proyecto de presupuesto por programas se habría propuesto una reducción para los servicios de conferencias. Esa propuesta se basa en la hipótesis de que en 1996-1997 la demanda de servicios de conferencias se reducirá un tanto; también se tienen en cuenta las consecuencias de las inversiones ya realizadas en innovaciones tecnológicas y en la capacidad de impresión, así como otras mejoras de la productividad. La aplicación constante de la nueva tecnología en los servicios de procesamiento de documentos ha hecho posible proponer la eliminación o redistribución de 13 puestos de las dependencias de procesamiento de textos de Nueva York y 6 de las de Ginebra. Se prevé que a fines de 1996-1997 será posible introducir nuevas reducciones del orden del 25% en las dependencias de procesamiento

de textos. Como los servicios de conferencias se ocupan cada vez más de la producción interna de documentos oficiales y otras publicaciones cuya composición tipográfica o impresión se encargaba a terceros, se ha podido reducir en unos 2 millones de dólares el crédito propuesto para esas actividades.

- 26E.10 La distribución porcentual estimada del total de los recursos entre los tres centros de conferencias sería la siguiente:

	Presupuesto ordinario	Recursos extra-presupuestarios (porcentaje)
A. Servicios de conferencias, Nueva York	50,0	56,6
B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra	39,7	43,4
C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena	10,3	—
Total	100,0	100,0

- 26E.11 El programa de trabajo de esta subsección abarca cuatro subprogramas que se ejecutan en la Sede y cinco que se ejecutan en Ginebra y Viena. Además, se pide un crédito a nivel central en relación con la Oficina del Director, tanto en Nueva York como en Ginebra, para sufragar diversos gastos, como los de personal temporario, horas extraordinarias y equipo de automatización de oficinas. A continuación se indica la distribución porcentual:

	Presupuesto ordinario				Recursos extra-presupuestarios		
	Nueva York	Ginebra	Viena	Todos los lugares de destino (porcentaje)	Nueva York	Ginebra	Total
Oficina del Director	15,9	11,9	—	12,7	—	7,0	3,1
Subprograma 1							
Servicios editorial y de documentos oficiales	19,1	22,0	21,8	20,5	—	—	—
Subprograma 2							
Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	16,9	16,0	18,8	16,7	—	—	—
Subprograma 3							
Servicios de traducción	32,2	26,5	41,9	31,0	97,9	—	55,4
Subprograma 4							
Servicios de publicaciones	15,9	18,0	11,2	16,3	2,1	72,9	32,8
Subprograma 5							
Servicios de información de las bibliotecas	—	5,6	6,3	2,8	—	20,1	8,7
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Cuadro 26E.1

Resumen de las necesidades por programa

(En miles de dólares EE.UU.)

1) *Presupuesto ordinario*

Programa	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
A. Servicios de conferencias, Nueva York							
1. Oficina del Director	18 053,5	36 301,2	(962,0)	(2,6)	35 339,2	1 722,4	37 061,6
2. Servicios editorial y de documentos oficiales	48 147,2	43 722,2	(1 271,4)	(2,9)	42 450,8	1 674,0	44 124,8
3. Servicios de reunio- nes, interpretación y actas literales	38 069,4	37 581,2	19,4	—	37 600,6	2 406,6	40 007,2
4. Servicios de traducción	73 230,3	70 200,5	1 498,1	2,1	71 698,6	4 443,5	76 142,1
5. Servicios de publicaciones	39 487,5	36 740,4	(1 283,0)	(3,4)	35 457,4	1 425,2	36 882,6
Total	216 987,9	224 545,5	(1 998,9)	(0,8)	222 546,6	11 671,7	234 218,3
B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra							
1. Oficina del Director	4 640,7	23 233,1	(2 169,1)	(9,3)	21 064,0	1 101,1	22 165,1
2. Servicios editorial y de documentos oficiales	36 077,7	40 166,9	(1 199,8)	(2,9)	38 967,1	2 452,3	41 419,4
3. Servicios de reunio- nes, interpretación y actas literales	27 000,0	28 382,9	(171,4)	(0,6)	28 211,5	1 876,5	30 088,0
4. Servicios de traducción	51 779,7	46 699,3	249,6	0,5	46 948,9	3 160,6	50 109,5
5. Servicios de publicaciones	29 264,8	33 484,8	(1 667,0)	(4,9)	31 817,8	1 960,0	33 777,8
6. Servicios de informa- ción de las bibliotecas	8 888,8	10 318,6	(387,9)	(3,7)	9 930,7	619,8	10 550,5
Total	157 651,7	182 285,6	(5 345,6)	(2,9)	176 940,0	11 170,3	188 110,3
C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena							
1. Servicios editorial y de documentos oficiales	2 074,7	3 058,2	6 943,2	227,0	10 001,4	1 148,8	11 150,2
2. Servicios de reunio- nes, interpretación y actas literales	8 162,0	8 282,7	302,8	3,6	8 585,5	844,9	9 430,4
3. Servicios de traducción	17 142,6	19 548,1	(349,1)	(1,7)	19 199,0	1 878,7	21 077,7
4. Servicios de publicaciones	2 074,7	2 853,8	2 250,8	78,8	5 104,6	577,9	5 682,5
5. Servicios de informa- ción de las bibliotecas	1 920,8	2 610,1	274,0	10,4	2 884,1	291,5	3 175,6
Total	32 004,8	36 352,9	9 421,7	25,9	45 774,6	4 741,8	50 516,4
Total general	406 644,4	443 184,0	2 077,2	0,4	445 261,2	27 583,8	472 845,0

2) *Recursos extrapresupuestarios*

Cuadro 26E.1 (continuación)

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Fuente de fondos		Estimaciones para 1996-1997
			a)	Servicios en apoyo de:	
			i)	Organizaciones de las Naciones Unidas	
	864,8	1 211,4		Apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias	1 253,6
			ii)	Actividades extrapresupuestarias	
	334,0	—		Operaciones de mantenimiento de la paz	—
			b)	Actividades sustantivas:	
	1 633,7	1 788,1		Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	1 892,0
	102,0	102,0		Fondo de Dotación de la Biblioteca	102,0
	13,7	65,4		Fondo Fiduciario para la cooperación internacional para el desarrollo	—
	—	110,5		Fondo Fiduciario para la cooperación entre las Naciones Unidas y Suiza en materia de archivos	95,0
	—	—	c)	Proyectos operacionales	—
Total	2 948,2	3 277,4			3 342,6
Total 1) y 2)	409 592,6	446 461,4			476 187,6

Cuadro 26E.2

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) *Presupuesto ordinario*

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	314 947,1	342 795,6	16 120,7	4,7	358 916,3	22 657,0	381 573,3
Otros gastos de personal	58 268,3	57 942,4	195,0	0,3	58 137,4	3 339,4	61 476,8
Consultores y expertos	85,4	88,4	(8,6)	(9,7)	79,8	3,9	83,7
Viajes	1 391,8	170,6	(21,5)	(12,6)	149,1	8,4	157,5
Servicios por contrata	3 989,7	4 009,4	1 863,8	46,4	5 873,2	313,4	6 186,6
Gastos generales de funcionamiento	3 336,7	5 052,5	(577,1)	(11,4)	4 475,4	224,5	4 699,9
Suministros y materiales	9 860,1	11 682,1	(2 153,8)	(18,4)	9 528,3	487,9	10 016,2
Equipo	3 862,6	6 059,9	(444,9)	(7,3)	5 615,0	291,7	5 906,7
Otros gastos	10 902,7	15 383,1	(12 896,4)	(83,8)	2 486,7	257,6	2 744,3
Total	406 644,4	443 184,0	2 077,2	0,4	445 261,2	27 583,8	472 845,0

Cuadro 26E.2 (continuación)

2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Objeto de los gastos	Estimaciones para 1996-1997
	2 367,5	2 828,9	Puestos	2 987,3
	380,3	196,8	Otros gastos de personal	177,7
	—	10,4	Viajes	—
	12,7	14,2	Gastos generales de funcionamiento	14,2
	131,8	191,8	Suministros y materiales	163,4
	55,9	35,3	Equipo	—
Total	2 948,2	3 277,4		3 342,6
Total 1) y 2)	409 592,6	446 461,4		476 187,6

Cuadro 26E.3

Puestos necesarios

Programa: Servicios de conferencias

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
SsG	1	—	—	—	—	—	1	—
D-2	4	4	—	—	—	—	4	4
D-1	18	18	—	—	—	—	18	18
P-5	154	155	—	—	2	2	156	157
P-4/3	762	780	—	—	4	4	766	784
P-2/1	78	65	—	—	—	—	78	65
Total	1 017	1 022	—	—	6	6	1 023	1 028
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	91	91	—	—	1	1	92	92
Otras categorías	984	965	—	—	13	13	997	978
Total	1 075	1 056	—	—	14	14	1 089	1 070
Otros cuadros								
Artes y oficios	100	100	—	—	—	—	100	100
Total	100	100	—	—	—	—	100	100
Total general	2 192^a	2 178	—	—	20^b	20^b	2 212	2 198

^a Incluidos 128 puestos (1 de D-1, 7 de P-5, 17 de P-4, 20 de P-3, 4 de P-2/1, 5 del cuadro de servicios generales (categoría principal) y 74 del cuadro de servicios generales (otras categorías)) transferidos de la ONUDI en 1995 sin que se hiciera la consignación correspondiente.

^b Puestos de apoyo a las estructuras administrativas extrapresupuestarias: 9 del cuadro de servicios generales (otras categorías); puestos financiados con cargo al Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán: 2 P-5, 3 P-4, 1 P-3, 1 del cuadro de servicios generales (categoría principal) y 4 del cuadro de servicios generales (otras categorías).

A. Servicios de conferencias, Nueva York

Cuadro 26E.4

Resumen de las necesidades por programa

(En miles de dólares EE.UU.)

1) Presupuesto ordinario

Programa	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
1. Oficina del Director	18 053,5	36 301,2	(962,0)	(2,6)	35 339,2	1 722,4	37 061,6
2. Servicios editorial y de documentos oficiales	48 147,2	43 722,2	(1 271,4)	(2,9)	42 450,8	1 674,0	44 124,8
3. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	38 069,4	37 581,2	19,4	—	37 600,6	2 406,6	40 007,2
4. Servicios de traducción	73 230,3	70 200,5	1 498,1	2,1	71 698,6	4 443,5	76 142,1
5. Servicios de publicaciones	39 487,5	36 740,4	(1 283,0)	(3,4)	35 457,4	1 425,2	36 882,6
Total	216 987,9	224 545,5	(1 998,9)	(0,8)	222 546,6	11 671,7	234 218,3

2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Fuente de fondos		Estimaciones para 1996-1997
			a)	Servicios en apoyo de:	
	—	—	i)	Organizaciones de las Naciones Unidas	—
	—	—	ii)	Actividades extrapresupuestarias	—
			b)	Actividades sustantivas:	
	1 633,7	1 788,1		Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	1 892,0
	—	—	c)	Proyectos operacionales	—
Total	1 633,7	1 788,1			1 892,0
Total 1) y 2)	218 621,6	226 333,6			236 110,3

Cuadro 26E.5

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuánta	Porcentaje			
Puestos	171 789,1	178 435,7	(507,3)	(0,2)	177 928,4	9 505,1	187 433,5
Otros gastos de personal	32 476,8	30 765,7	(1 089,3)	(3,5)	29 676,4	1 441,5	31 117,9
Consultores y expertos	85,4	88,4	(8,6)	(9,7)	79,8	3,9	83,7
Viajes	118,6	106,4	(36,4)	(34,2)	70,0	3,4	73,4
Servicios por contrata	2 716,8	2 603,7	753,9	28,9	3 357,6	162,8	3 520,4
Gastos generales de funcionamiento	1 247,1	1 985,4	(80,4)	(4,0)	1 905,0	92,5	1 997,5
Suministros y materiales	6 611,3	7 941,7	(1 798,4)	(22,6)	6 143,3	298,9	6 442,2
Equipo	1 942,8	2 618,5	767,6	29,3	3 386,1	163,6	3 549,7
Total	216 987,9	224 545,5	(1 998,9)	(0,8)	222 546,6	11 671,7	234 218,3

Cuadro 26E.6

Puestos necesarios

*Unidad de organización: Servicios de conferencias, Oficina de Servicios
de Conferencias y de Apoyo*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
SsG	1	—	—	—	—	—	1	—
D-2	3	3	—	—	—	—	3	3
D-1	12	11	—	—	—	—	12	11
P-5	96	98	—	—	2	2	98	100
P-4/3	438	449	—	—	4	4	442	453
P-2/1	47	42	—	—	—	—	47	42
Total	597	603	—	—	6	6	603	609
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	57	57	—	—	1	1	58	58
Otras categorías	483	473	—	—	4	4	487	477
Total	540	530	—	—	5	5	545	535
Otros cuadros								
Artes y oficios	100	100	—	—	—	—	100	100
Total	100	100	—	—	—	—	100	100
Total general	1 237	1 233	—	—	11^a	11^a	1 248	1 244

^a Puestos financiados con cargo al Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán.

- 26E.12 Como se señala en el párrafo 26E.3 *supra*, los Servicios de conferencias de Nueva York forman parte de la Oficina de Servicios de Conferencias y de Apoyo y ejecutan en la Sede los subprogramas 1, 2 y 3 y algunos elementos del subprograma 4 del programa 39 del plan de mediano plazo para el período 1992-1997, en su forma revisada. Tras la reorganización del Departamento de Administración y Gestión, se estableció en la Oficina del Director de Servicios de Conferencias un servicio central de planificación y coordinación, integrado por la Sección de Control de Documentos (subprograma 1) y la Sección de Planificación y Servicios de Reuniones (subprograma 2). Las funciones generales de planificación y coordinación para la prestación de servicios de conferencias y la aplicación de innovaciones tecnológicas siguen centralizadas en la Oficina del Director de Servicios de Conferencias. Las dos divisiones principales de Servicios de Conferencias son la División de Interpretación, Sesiones y Documentación y la División de Traducción y Edición. La primera de esas divisiones incluye el Servicio de Interpretación y la Sección de Actas Literales (ambos relacionados con el subprograma 2); la Sección de Procesamiento de Textos (subprograma 1); y la Sección de Reproducción, la sección de preparación de originales y corrección de pruebas y la sección de distribución (subprograma 4). La obligación de ejecutar otras actividades del subprograma 4 recae en el Departamento de Información Pública en relación con la gestión del programa de publicaciones y la cuenta general de impresión, y en los Servicios de Apoyo, que también dependen de la Oficina de Servicios de Conferencias y de Apoyo, en relación con la contratación de servicios de impresión externa. La División de Traducción y Edición combina las funciones del servicio editorial y de documentos oficiales y las de los servicios de traducción (subprogramas 1 y 3). Como en años anteriores, el programa de trabajo y las necesidades de recursos se presentan por subprograma del plan de mediano plazo.
- 26E.13 Las estadísticas del volumen de trabajo correspondientes a 1994 indican que se ha registrado un aumento del 17% en el número de reuniones oficiales, en comparación con 1992-1993, y del 30% en comparación con 1990-1991. El número de reuniones en que se utilizaron servicios de interpretación también aumentó en un 15% en comparación con 1992-1993 y en un 24% en comparación con 1990-1991. En cuanto a la documentación, el volumen de trabajo de traducción interna correspondiente a 1994 fue levemente inferior al de 1992-1993, aunque superó al de 1990-1991 en un 18%. No obstante, el material traducido por contrata aumentó en un 40% con respecto a 1993, con lo que el volumen total de traducciones fue algo superior al del bienio anterior.

Cuadro 26E.7

Servicios de conferencias, Nueva York: Resumen de las estadísticas del volumen de trabajo

	1988-1989 (cifras efectivas)	1990-1991 (cifras efectivas)	1992-1993 (cifras efectivas)	1994-1995 (estimaciones revisadas)	1996-1997 (estimaciones)
Número de sesiones a las que se prestó servicios	7 215	7 575	8 427	10 100	9 700
Interpretación (número de asignaciones)	57 623	59 617	66 809	84 000	80 000
Traducción/revisión (miles de palabras) ^a	164 670	177 764	214 354	222 700	222 700
Procesamiento de textos (miles de palabras) ^b	321 235	355 492	400 081	406 900	376 800
Edición (miles de palabras)	134 040 ^c	116 072 ^c	93 368 ^c	94 800	94 800
Reproducción (miles de páginas impresas)	1 372 000	1 471 800	1 544 869	1 530 000	1 605 900
Distribución (miles de ejemplares)	990 160	114 460	132 064	134 000	136 000

^a Incluida la traducción por contrata; se excluyen los servicios financiados con cargo al Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán.

^b Incluidos los servicios por contrata.

^c No se incluye el trabajo de edición de la antigua División de Asuntos de la Asamblea General, que se transfirió a los Servicios de conferencias a fines del bienio 1992-1993.

1. Oficina del Director de Servicios de Conferencias

Cuadro 26E.8

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	1 422,8	1 452,7	(525,4)	(36,1)	927,3	51,6	978,9
Otros gastos de personal	14 274,5	30 765,7	(1 089,3)	(3,5)	29 676,4	1 441,5	31 117,9
Consultores y expertos	—	88,4	(8,6)	(9,7)	79,8	3,9	83,7
Viajes	13,1	106,4	(36,4)	(34,2)	70,0	3,4	73,4
Servicios por contrata	28,4	51,6	(27,6)	(53,4)	24,0	1,1	25,1
Gastos generales de funcionamiento	833,5	1 565,1	(80,4)	(5,1)	1 484,7	72,2	1 556,9
Suministros y materiales	223,4	255,6	—	—	255,6	12,4	268,0
Equipo	1 257,8	2 015,7	805,7	39,9	2 821,4	136,3	2 957,7
Total	18 053,5	36 301,2	(962,0)	(2,6)	35 339,2	1 722,4	37 061,6

Cuadro 26E.9

Puestos necesarios

Unidad de organización: Oficina del Director de Servicios de Conferencias, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
SsG	1	—	—	—	—	—	1	—
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	1	—	—	—	—	—	1	—
P-5	1	2	—	—	—	—	1	2
P-4/3	1	—	—	—	—	—	1	—
Total	5	3	—	—	—	—	5	3
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	2	2	—	—	—	—	2	2
Total	2	2	—	—	—	—	2	2
Total general	7	5	—	—	—	—	7	5

- 26E.14 Bajo la autoridad del Subsecretario General de Servicios de Conferencias y de Apoyo, la Oficina del Director de Servicios de Conferencias se ocupa de la dirección, supervisión y administración generales de los servicios de conferencias en la Sede y tiene a su cargo la elaboración de las políticas, los procedimientos y las prácticas de las Naciones Unidas en materia de servicios de conferencias, así como la coordinación a nivel mundial de la prestación de servicios de conferencias de la Secretaría. La Oficina también presta servicios sustantivos al Comité de Conferencias y a la Reunión entre organismos sobre disposiciones en materia de idiomas, documentación y publicaciones.
- 26E.15 También se solicitan créditos a nivel central, en la Oficina del Director, para satisfacer necesidades de personal temporario, horas extraordinarias, consultores, impresión externa y equipo de automatización de oficinas. La Oficina Ejecutiva del Departamento de Administración y Gestión presta servicios de apoyo administrativo; el crédito correspondiente se solicita en la subsección 26A.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

- 26E.16 En el contexto de la reorganización del Departamento de Administración y Gestión, se propone transferir tres puestos a la Oficina del Subsecretario General de Servicios de Conferencias y de Apoyo (uno de Subsecretario General, un D-1 y un P-4); los créditos correspondientes se solicitan en la sección 26D. Esa transferencia se compensaría en parte con la transferencia de un puesto P-5 de Servicios de Apoyo. Como resultado, se obtiene una reducción neta de 525.400 dólares, con lo que el crédito ascendería a 927.300 dólares.

Otros gastos de personal

- 26E.17 El crédito solicitado, por valor de 29.676.400 dólares, acusa una disminución de 1.089.300 dólares y se destinaría a lo siguiente:
- a) *Personal temporario para reuniones.* Las necesidades estimadas en 24.510.700 dólares, que acusan una disminución de 236.000 dólares, corresponden, primero, a los períodos de sesiones de la Asamblea General y, segundo, a las sesiones autorizadas por los órganos intergubernamentales durante un bienio, para las cuales, antes del bienio 1988-1989, se consignaban créditos en exposiciones consolidadas de las necesidades de servicios de conferencias que se presentaban al final de cada período de sesiones de la Asamblea General. A continuación figuran los gastos para el bienio 1992-1993 y para 1994:

	1992-1993	1994
	(Dólares EE.UU.)	
Períodos de sesiones de la Asamblea General	14 610 300	6 643 100
Otras reuniones	9 370 000	7 340 660
Total	23 980 300	13 983 760

Los ahorros que se obtienen al seguir aplicando la práctica vigente de preparación de actas literales para la Primera Comisión de la Asamblea General deberían compensar con creces el aumento que, sobre la base de las estimaciones de gastos para 1994-1995, se necesitaría para mantener, en 1996-1997, la capacidad de prestar servicios a 7.000 reuniones con servicios de interpretación;

- b) *Personal temporario general.* El crédito, estimado en 1.078.400 dólares, responde a la necesidad de reemplazar a los funcionarios del cuadro de servicios generales con licencia de maternidad o licencia de enfermedad prolongada y a la de contratar personal adicional durante períodos de gran volumen de trabajo, así como a la de sufragar 24 meses de trabajo de asistencia editorial durante los períodos de sesiones de la Asamblea General. La reducción de 609.100 dólares corresponde a un crédito, que ya no es necesario, con el que se contrataba personal adicional para reducir el volumen de trabajo atrasado en la publicación de la *Treaty Series* de las Naciones Unidas;

- c) *Horas extraordinarias.* El crédito estimado en 4.087.300 dólares sufragaría la prestación de servicios de reuniones después de la jornada normal de trabajo, así como con el procesamiento de documentación para reuniones dentro de plazos muy breves. La reducción de 244.200 dólares refleja la expectativa de que la documentación se presente con menos atrasos.

Consultores y expertos

- 26E.18 El crédito propuesto (79.800 dólares), que acusa una reducción de 8.600 dólares, permitirá sufragar los servicios de consultores y expertos externos que sean necesarios para ejecutar diversos proyectos de innovaciones tecnológicas.

Viajes

- 26E.19 Se solicita una consignación de 70.000 dólares, que acusa una disminución de 36.400 dólares, a fin de sufragar los viajes para coordinar las actividades de servicios de conferencias fuera de la Sede. También incluye recursos para el intercambio de funcionarios entre lugares de destino con objeto de que participen en cursos prácticos relacionados con la coordinación y ejecución del programa de innovaciones tecnológicas.

Servicios por contrata

- 26E.20 Se solicita un crédito de 24.000 dólares para la impresión de formularios para suministros fungibles de oficina que no pueden producirse internamente.

Gastos generales de funcionamiento

- 26E.21 Con el crédito propuesto (1.484.700 dólares) se sufragarán los gastos de conservación de los equipos de automatización de oficinas (1.446.300 dólares), los gastos de comunicaciones (35.900 dólares) y las recepciones oficiales (2.500 dólares).

Suministros y materiales

- 26E.22 El crédito solicitado (255.600 dólares) permitiría adquirir papel y útiles de oficina y suministros fungibles para los equipos de automatización de oficinas.

Equipo

- 26E.23 El crédito solicitado (2.821.400 dólares) permitiría sufragar lo siguiente:
- a) La adquisición de 194 estaciones de trabajo conectadas en red para los servicios de traducción, así como de programas especializados de traducción con ayuda de computadora (1.532.700 dólares);
 - b) La conclusión de varios proyectos de innovación tecnológica en curso en el Servicio de Interpretación, la Sección de Actas Literales, la Sección de Preparación de Originales, la Sección de Corrección de Pruebas y la Sección de Distribución (250.000 dólares);
 - c) La sustitución de equipos de automatización de oficinas (872.600 dólares);
 - d) Otros gastos relacionados con diversos equipos de oficina (166.100 dólares).

2. Servicios editorial y de documentos oficiales

Cuadro 26E.10

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	43 610,6	43 722,2	(1 271,4)	(2,9)	42 450,8	1 674,0	44 124,8
Otros gastos de personal	4 509,6	—	—	—	—	—	—
Consultores y expertos	0,8	—	—	—	—	—	—
Viajes	14,9	—	—	—	—	—	—
Gastos generales de funcionamiento	0,1	—	—	—	—	—	—
Suministros y materiales	11,2	—	—	—	—	—	—
Total	48 147,2	43 722,2	(1 271,4)	(2,9)	42 450,8	1 674,0	44 124,8

Cuadro 26E.11

Puestos necesarios

*Programa: Servicios editorial y de documentos
oficiales, Nueva York*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	3	3	—	—	—	—	3	3
P-5	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	47	47	—	—	—	—	47	47
P-2/1	7	7	—	—	—	—	7	7
Total	58	58	—	—	—	—	58	58
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	23	23	—	—	—	—	23	23
Otras categorías	311	298	—	—	—	—	311	298
Total	334	321	—	—	—	—	334	321
Total general	392	379	—	—	—	—	392	379

Subprograma 1

Servicios editorial y de documentos oficiales

- 26E.24 En el bienio 1994-1995 se aumentó la capacidad del servicio editorial para preparar originales de documentos oficiales listos para la reproducción fotográfica mediante técnicas de edición electrónica. En consecuencia, los volúmenes de resoluciones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad se preparan, cada vez en mayor medida, en forma de originales listos para la reproducción fotográfica interna en los seis idiomas oficiales. El Servicio continuará utilizando las aplicaciones de edición electrónica de documentos en el bienio 1996-1997, incluidos los suplementos y documentos oficiales del Consejo de Seguridad.
- 26E.25 Con la excepción del chino, las dependencias de procesamiento de textos han terminado la conversión al uso de WordPerfect 5.1 utilizando estaciones de trabajo conectadas en red. De resultados de ello, la documentación para reuniones, como el presupuesto por programas, que anteriormente requería composición tipográfica externa, se prepara ahora internamente. Esa tendencia continuará en el bienio 1996-1997. Para el bienio 1996-1997 se tiene previsto conectar estas estaciones de trabajo con las de los traductores y mejorar el equipo existente con programas de informática para el sistema operativo Windows. El registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS) es el principal instrumento para registrar, programar y rastrear la documentación en Servicios de conferencias. En el bienio 1996-1997 será ampliado en el marco del plan general de procesamiento electrónico de la documentación con capacidad de rastreo y gestión de documentos.

Actividades

1. *Servicios para reuniones*

Documentación para reuniones. Preparación del *Diario de las Naciones Unidas* en francés e inglés.

2. *Servicios de apoyo administrativo*

Servicios de conferencias

Servicios editorial y de documentos oficiales. Corrección y preparación para reproducción de los documentos oficiales de conferencias y reuniones; corrección y procesamiento de borradores no sujetos a corrección por otras dependencias de la Secretaría; establecimiento de normas editoriales; publicación de instrucciones sobre redacción y corrección; planificación del calendario de producción de la documentación de conformidad con las necesidades de las reuniones; supervisión de la aplicación de las instrucciones y directrices sobre el control y la limitación de la documentación; mantenimiento de registros estadísticos de los servicios de conferencias; procesamiento de copias en limpio para la reproducción de los documentos y publicaciones de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales; servicio central de preparación de correspondencia y notas verbales; compilación de directorios de los gobiernos y las misiones; y planificación, organización y administración de la introducción de las innovaciones tecnológicas en los servicios de conferencias.

- 26E.26 En el cuadro 26E.12 figuran las estadísticas del volumen de trabajo de este subprograma.

Cuadro 26E.12

Servicios editorial y de documentos oficiales: estadísticas del volumen de trabajo

(En miles de palabras)

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
a) Edición					
Preedición	14 949 ^a	15 815 ^a	18 012 ^a	32 700	32 700
Edición de documentos oficiales	119 091	100 257	75 356	61 200	62 100
Total	134 040	116 072	93 368	94 800	94 800
b) Procesamiento de textos					
Plantilla					
Árabe	45 890	51 511	58 221	62 400	56 600
Chino	39 430	43 631	54 675	58 600	53 700
Español	55 574	62 226	69 110	66 000	58 200
Francés	57 567	61 499	68 209	62 500	53 600
Inglés	40 208	41 760	41 169	42 400	42 100
Ruso	47 420	52 865	60 664	57 000	54 600
Subtotal	286 089	313 492	352 048	348 900	318 800
Servicios por contrata ^b	35 146	42 000	48 033	58 000	58 000
Total	321 235	355 492	400 081	406 900	376 800

^a No se incluye el volumen de trabajo de la antigua División de Asuntos de la Asamblea General.

^b Comprende los trabajos realizados con carácter reembolsable.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

- 26E.27 La disminución de 1.271.400 dólares refleja la reducción de 13 puestos del cuadro de servicios generales en las dependencias de procesamiento de textos luego de su conversión a computadoras conectadas en red que utilizan programas de procesamiento de textos, con el consiguiente aumento de la productividad. Se ha reducido también la necesidad de dactilografiar nuevamente los borradores de documentos. Se propone abolir ocho de esos puestos y reasignar dos a la Oficina del Subsecretario General y tres a la Sección de Distribución para atender el sistema de disco óptico.

3. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

Cuadro 26E.13

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	33 484,9	37 581,2	19,4	—	37 600,6	2 406,6	40 007,2
Otros gastos de personal	4 529,0	—	—	—	—	—	—
Consultores y expertos	0,3	—	—	—	—	—	—
Viajes	51,8	—	—	—	—	—	—
Servicios por contrata	2,1	—	—	—	—	—	—
Suministros y materiales	1,3	—	—	—	—	—	—
Total	38 069,4	37 581,2	19,4	—	37 600,6	2 406,6	40 007,2

Cuadro 26E.14

Puestos necesarios

Programa: Servicios de reuniones, interpretación y actas literales, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	2	2	—	—	—	—	2	2
P-5	37	37	—	—	—	—	37	37
P-4/3	138	138	—	—	—	—	138	138
P-2/1	6	6	—	—	—	—	6	6
Total	184	184	—	—	—	—	184	184
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	8	8	—	—	—	—	8	8
Otras categorías	13	13	—	—	—	—	13	13
Total	21	21	—	—	—	—	21	21
Total general	205	205	—	—	—	—	205	205

Subprograma 2

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

- 26E.28 En el bienio 1996-1997 se continuará aplicando la automatización de oficinas a la administración del calendario de reuniones en la Sede y a la preparación y administración del calendario mundial de conferencias

y reuniones, que se verá facilitada por el uso de la base de datos informatizada que se introdujo en 1995. Se planificarán las reuniones fuera de la Sede y las conferencias especiales, y se les prestarán los servicios de conferencias correspondientes. En el bienio 1996-1997 los intérpretes continuarán reforzando sus conocimientos lingüísticos y del uso contemporáneo en su idioma activo mediante actividades de capacitación interna y externa. Para 1996-1997 se proyecta establecer un banco terminológico informatizado para uso de los intérpretes. En el bienio 1996-1997 la Sección de Actas Literales continuará aplicando tecnología de computadoras a su labor, incluida la elaboración de un banco especializado de referencias y terminología para uso de los redactores de actas literales, y asumirá responsabilidad total de la preparación de la versión definitiva de las actas literales originales, listas para la reproducción fotográfica, eliminando así la necesidad de composición tipográfica externa de esos documentos oficiales.

Actividades

1. Servicios para reuniones

- a) *Documentación para reuniones.* Informes destinados al Comité de Conferencias sobre diversos temas solicitados por el Comité;
- b) *Servicios sustantivos.* Comité de Conferencias.

2. Servicios de apoyo administrativo

Servicios de conferencias

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales. Preparación y coordinación del calendario bienal de conferencias y reuniones de las Naciones Unidas; planificación de las reuniones en la Sede y prestación de los servicios de conferencias correspondientes; coordinación de las reuniones fuera de la Sede y prestación de los servicios de conferencias correspondientes; prestación de servicios de interpretación a reuniones en la Sede y fuera de la Sede; y prestación de servicios de actas literales a la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y otros órganos autorizados.

26E.29 En el cuadro 26E.15 figuran las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma 2.

Cuadro 26E.15

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales: estadísticas del volumen de trabajo

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones revisadas)	(estimaciones)
Reuniones con servicio de interpretación	5 479	5 758	6 220	7 400	7 000
Reuniones sin servicio de interpretación	1 736	1 817	2 207	2 700	2 700
Reuniones fuera de la Sede	333	335	275	400	400
Turno de intérpretes	57 623	59 617	66 809	84 000	80 000
Reuniones con actas literales	654	584	745	710	710

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

26E.30 El aumento propuesto de 19.400 dólares corresponde al efecto tardío de la reclasificación del puesto de Jefe de la Sección de Actas Literales en el bienio 1994-1995.

4. Servicios de traducción

Cuadro 26E.16

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	64 328,4	67 648,4	716,6	1,0	68 365,0	4 281,8	72 646,8
Otros gastos de personal	6 160,0	—	—	—	—	—	—
Consultores y expertos	1,7	—	—	—	—	—	—
Viajes	31,7	—	—	—	—	—	—
Servicios por contrata	2 682,5	2 552,1	781,5	30,6	3 333,6	161,7	3 495,3
Gastos generales de funcionamiento	25,3	—	—	—	—	—	—
Suministros y materiales	0,6	—	—	—	—	—	—
Equipo	0,1	—	—	—	—	—	—
Total	73 230,3	70 200,5	1 498,1	2,1	71 698,6	4 443,5	76 142,1

2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Fuente de fondos		Estimaciones para 1996-1997
	—	—	a)	Servicios en apoyo de:	—
			i)	Organizaciones de las Naciones Unidas	—
	334,0	—	ii)	Actividades extrapresupuestarias Operaciones de mantenimiento de la paz	—
	1 598,7	1 749,0	b)	Actividades sustantivas: Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	1 852,0
	—	—	c)	Proyectos operacionales	—
Total	1 932,7	1 749,0			1 852,0
Total 1) y 2)	75 163,0	71 949,5			77 994,1

Cuadro 26E.17

Puestos necesarios*Programa: Servicios de traducción, Nueva York*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	6	6	—	—	—	—	6	6
P-5	56	56	—	—	2	2	58	58
P-4/3	235	246	—	—	4	4	239	250
P-2/1	20	15	—	—	—	—	20	15
Total	318	324	—	—	6	6	324	330
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	25	25	—	—	1	1	26	26
Otras categorías	37	37	—	—	4	4	41	41
Total	62	62	—	—	5	5	67	67
Total general	380	386	—	—	11^a	11^a	391	397

^a Puestos financiados con cargo al Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán.

Subprograma 3

Servicios de traducción

- 26E.31 La introducción de la traducción con ayuda de computadoras sigue siendo un objetivo importante de los servicios de traducción. Un paso significativo a este respecto fue la adquisición en el bienio 1994-1995 de 120 estaciones de trabajo conectadas en red para los traductores. En el bienio 1996-1997 se proyecta adquirir otras 194 estaciones de trabajo, que proporcionarían a todos los traductores capacidades de acceso directo en línea, con conexión a redes locales. Se facilitarían así las comunicaciones interfuncionales y, en última instancia, una integración sin dificultades de las funciones de edición, referencias, traducción, procesamiento de textos y reproducción. En el bienio 1996-1997 también se propone equipar a las estaciones de trabajo de los traductores con programas para traducción con ayuda de computadoras. Si bien la utilización del equipo de automatización de oficinas ayudará a los traductores a mejorar la calidad de su labor, no se prevé que haya aumentos inmediatos de la productividad. Por lo tanto, la estimación general de los puestos necesarios se basa en la experiencia y en las proyecciones de la demanda de servicios en el bienio 1996-1997.

Actividades

1. *Material publicado*

Material técnico. Notas y boletines terminológicos sobre diversos temas.

2. *Servicios de apoyo administrativo**Servicios de conferencias*

Servicios de traducción. Traducción de documentos para reuniones y material de otro tipo de los seis idiomas oficiales de la Organización y a esos idiomas; traducción al alemán y servicios conexos con cargo a recursos extrapresupuestarios; concertación de arreglos para la traducción por contrata; preparación de actas resumidas de conferencias y reuniones en español, francés, inglés y ruso y traducción de esas actas a los otros idiomas oficiales; y prestación de servicios de referencias a editores, traductores e intérpretes.

26E.32 En el cuadro 26E.18 figuran las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.18

Servicios de traducción: estadísticas del volumen de trabajo de traducción y revisión

(En miles de palabras)

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones revisadas)	(estimaciones)
a) Plantilla					
Árabe	25 201	28 790	35 679	35 700	35 700
Chino	25 589	27 163	32 336	33 900	33 900
Ruso	26 130	29 656	36 112	34 500	34 500
Francés	28 192	29 846	35 638	33 800	33 800
Inglés	8 330	8 401	8 581	8 100	8 100
Español	27 247	30 922	36 538	36 700	36 700
Subtotal	140 689	154 778	184 884	182 700	182 700
b) Trabajos por contrata ^a					
Traducciones financiadas por Servicios de conferencias	18 938	17 313	24 992	35 000	35 000
Traducciones financiadas por otras oficinas	5 043	5 673	4 478	5 000	5 000
Subtotal	23 981	22 986	29 470	40 000	40 000
Total a) y b)	164 670	177 764	214 354	222 700	222 700
c) Alemán (recursos extrapresupuestarios)	2 624	1 181	1 436	1 500	1 500

^a Volumen de trabajo total enviado a traductores por contrata en cada bienio.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

26E.33 El aumento de 716.600 dólares a 68.365.000 dólares corresponde a lo siguiente:

- a) Nuevos puestos. Cuando en 1980 se introdujo la autorrevisión como nuevo método de trabajo para aumentar la productividad, se partió de la hipótesis de que el objetivo de 45% de traducciones autorrevisadas era compatible con los requisitos de calidad. Desde entonces, sin embargo, se ha tenido que depender cada vez más de la autorrevisión por traductores de categoría P-4 como medio de elevar la productividad, y el porcentaje de autorrevisión en algunos servicios de traducción ha llegado al 75% u 80% en los períodos de máximo volumen de trabajo. En diversas oportunidades en los últimos años

se ha señalado a la atención de la Secretaría el efecto negativo de esa evolución en la calidad de la traducción. En consecuencia, se propone crear seis nuevos puestos de categoría P-3 a fin de contribuir a remediar la situación. Aunque ello no afectaría a la capacidad de los puestos de traductores de plantilla, no podría menos de mejorar la calidad de su producción, pues permitiría volver en cierta medida al procesamiento más tradicional del volumen de trabajo en dos fases: primera, la traducción por traductores (P-3) y traductores asociados (P-2) y, segunda, la revisión por revisores (P-4) y revisores superiores (P-5);

- b) Reclasificación de puestos. Los candidatos seleccionados en el concurso de traductores se contratan por un plazo de dos años en la categoría P-2 y cumplen funciones que en realidad corresponde a la categoría P-3. Si su desempeño es satisfactorio, tras un período de prueba de dos años, se deben considerar para ser ascendidos a la categoría P-3. Sin embargo, la rotación de personal en los puestos de categoría P-3 en años recientes no ha dejado suficientes puestos vacantes en esa categoría con ese fin. En consecuencia, se solicita la reclasificación de cinco puestos de categoría P-2 a categoría P-3;
- c) Efecto tardío de los aumentos en el bienio 1994-1995. El aumento de 30.800 dólares corresponde a la reclasificación de un puesto de categoría P-4 a la categoría P-5 en el bienio 1994-1995.

Servicios por contrata

- 26E.34 En consonancia con la observación realizada por la Junta de Auditores de que la traducción por contrata es el medio más económico de traducción, se solicita una partida adicional de 781.500 dólares para continuar y ampliar la nueva práctica con arreglo a la cual, se asigna sistemáticamente a la traducción por contrata la documentación para reuniones que por sus plazos y requisitos específicos, se presta a esa modalidad de traducción.

5. Servicios de publicaciones

Cuadro 26E.19

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) *Presupuesto ordinario*

<i>Objeto de los gastos</i>	<i>Gastos en 1992-1993</i>	<i>Consigna- ciones para 1994-1995</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>		<i>Total antes del ajuste</i>	<i>Monto del ajuste</i>	<i>Estimaciones para 1996-1997</i>
			<i>Cuantía</i>	<i>Porcentaje</i>			
Puestos	28 942,4	28 031,2	553,5	1,9	28 584,7	1 091,1	29 675,8
Otros gastos de personal	3 003,7	—	—	—	—	—	—
Consultores y expertos	82,6	—	—	—	—	—	—
Viajes	7,1	—	—	—	—	—	—
Servicios por contrata	3,8	—	—	—	—	—	—
Gastos generales de funcionamiento	388,2	420,3	—	—	420,3	20,3	440,6
Suministros y materiales	6 374,8	7 686,1	(1 798,4)	(23,3)	5 887,7	286,5	6 174,2
Equipo	684,9	602,8	(38,1)	(6,3)	564,7	27,3	592,0
Total	39 487,5	36 740,4	(1 283,0)	(3,4)	35 457,4	1 425,2	36 882,6

Cuadro 26E.19 (continuación)

2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Objeto de los gastos	Estimaciones para 1996-1997
			a) Servicios en apoyo de:	
	—	—	i) Organizaciones de las Naciones Unidas	—
	—	—	ii) Actividades extrapresupuestarias	—
			b) Actividades sustantivas:	
	35,0	39,1	Fondo Fiduciario para traducciones al idioma alemán	40,0
	—	—	c) Proyectos operacionales	—
Total	35,0	39,1		40,0
Total 1) y 2)	39 522,5	36 779,5		36 922,6

Cuadro 26E.20

Puestos necesarios

Programa: Servicios de publicaciones, Nueva York

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
P-5	1	2	—	—	—	—	1	2
P-4/3	17	18	—	—	—	—	17	18
P-2/1	14	14	—	—	—	—	14	14
Total	32	34	—	—	—	—	32	34
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	1	1	—	—	—	—	1	1
Otras categorías	120	123	—	—	—	—	120	123
Total	121	124	—	—	—	—	121	124
Otros cuadros								
Artes y oficios	100	100	—	—	—	—	100	100
Total	100	100	—	—	—	—	100	100
Total general	253	258	—	—	—	—	253	258

Subprograma 4

Servicios de publicaciones

- 26E.35 Durante el bienio 1994-1995, la capacidad de la Sección de Reproducción para procesar trabajo en colores y el aumento de la capacidad de procesamiento de textos y de edición electrónica de la Secretaría redujeron mucho la utilización de servicios de composición tipográfica externa por la Organización, pues buena parte de esa labor se pasó a hacer internamente. Se espera que esa tendencia continúe en el bienio 1996-1997 y que ello reduzca los gastos en concepto de composición tipográfica e impresión externas. Se ampliarán las actividades de procesamiento electrónico de documentos mediante el diseño de formatos para documentos electrónicos y la instalación de un sistema que preparará placas con la información digital producida por las dependencias de procesamiento de textos, eliminando así la necesidad de presentar páginas listas para su reproducción fotográfica. Al fin del bienio 1996-1997 se habrá dotado a la Sección de Preparación de Originales y Corrección de Pruebas de una capacidad completa de edición electrónica en todos los idiomas oficiales; ello permitirá la preparación interna de originales listos para reproducción fotográfica de publicaciones que antes requerían composición tipográfica externa. La Sección continuará preparando las publicaciones de la *Treaty Series* de las Naciones Unidas. La Sección de Distribución continuará sus actividades actuales y asumirá nuevas funciones en relación con el sistema de disco óptico, incluidas la supervisión de las tareas de archivo de documentos y la recuperación e impresión de documentos a solicitud de los interesados.

Actividades

Servicios de apoyo administrativo

Servicios de conferencias

Servicios de publicaciones. Preparación de originales y corrección de manuscritos; preparación de fotomecánicas para la impresión interna de documentos oficiales y otros materiales impresos; distribución de los documentos y las publicaciones de las Naciones Unidas; digitalización y almacenamiento en disco óptico de los documentos que las secciones de procesamiento de textos no pueden almacenar directamente.

- 26E.36. En el cuadro 26E.21 figuran las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.21

Servicios de publicaciones: estadísticas sobre el volumen de trabajo

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones revisadas)	(estimaciones)
Reproducción (millares de páginas impresas)	1 372 000	1 471 800	1 544 869	1 530 000	1 605 900
Distribución (millares de ejemplares)	96 160	114 460	132 064	134 000	136 000

Puestos

- 26E.37 El aumento de 553.500 dólares, con lo que el crédito asciende a 28.584.700 dólares, corresponde a lo siguiente:
- Nuevos puestos.* En 1990 se estableció en la División de Publicaciones un centro de coordinación para el desarrollo, como objetivo a largo plazo, de sistemas computadorizados de transmisión de texto íntegro. El grupo fue integrado por funcionarios de la Sección de Preparación de Originales y Corrección de Pruebas, con el concurso de especialistas en formato y diseño de la Dependencia de

Presentación Gráfica. Se están preparando formatos normalizados de procesamiento de textos e instrucciones de programación para la documentación para reuniones y otros documentos. La labor del grupo ha continuado con el uso de puestos tomados en préstamo del Departamento de Información Pública (un P-4) y la Sección de Preparación de Originales y Corrección de Pruebas (un P-5 y un P-3). No es posible continuar con este arreglo después del bienio 1994-1995 en lo que se refiere a los puestos de las categorías P-5 y P-4 y, por lo tanto, se solicita la creación de puestos en esas categorías;

- b) *Redistribución.* Se propone redistribuir tres puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías) de las secciones de procesamiento de textos a la Sección de Distribución a fin de atender las nuevas funciones de archivo de documentos en el sistema de disco óptico.

Gastos generales de funcionamiento

- 26E.38 Se solicita un crédito de 420.300 dólares para mantener y reacondicionar el equipo de reproducción y distribución y adquirir repuestos.

Suministros y materiales

- 26E.39 Se solicita un crédito de 5.887.700 dólares para adquirir papel, películas y productos químicos, tintas, placas y otros suministros. Esa suma representa una disminución de 1.798.400 dólares debido a la reducción proyectada del número de páginas de documentación para reuniones, de resultados del nuevo formato de los documentos. La adquisición de una máquina automatizada de producción de placas reemplazará al equipo tradicional y reducirá el consumo de papel y otros materiales, contribuyendo así a las economías proyectadas.

Cuadro 26E.22

Suministros y materiales para reproducción interna

	Cantidad (unidades físicas)			Costo (en miles de dólares)		
	1992-1993 (cifras efectivas)	1994-1995 (estimaciones revisadas)	1996-1997 (estimaciones)	1992-1993 (cifras efectivas)	1994-1995 (estimaciones revisadas)	1996-1997 (estimaciones)
Papel (libras)						
Goss offset 35"	6 759 345	6 666 788	5 466 800	3 563 106	4 041 600	2 827 820
Goss offset 17,5"	1 211 950	1 176 000	964 000	567 692	710 620	653 803
40 libras offset	888 340	873 067	715 915	402 536	607 480	571 595
50 libras offset	665 218	585 436	497 600	309 834	361 670	311 360
Diversos tipos	563 326	518 318	495 252	326 632	334 630	299 878
Total	10 088 179	9 819 609	8 139 567	5 169 800	6 056 000	4 664 456
Películas (rollos) y productos químicos						
Película y productos químicos para proyectoras	1 134	1 169	1 150	35 180	38 787	30 599
Película y productos químicos para cámaras fotográficas	605	665	650	110 172	102 929	67 779
Sistema pirofax	336	310	300	185 675	174 637	127 522
Composición fotográfica	24	24	—	1 361	1 437	—
Total	2 099	2 168	2 100	332 388	317 790	225 900

Cuadro 26E.22 (continuación)

	Cantidad (unidades físicas)			Costo (en miles de dólares)		
	1992-1993 (cifras efectivas)	1994-1995 (estimaciones revisadas)	1996-1997 (estimaciones)	1992-1993 (cifras efectivas)	1994-1995 (estimaciones revisadas)	1996-1997 (estimaciones)
Tintas (libras)	36 612	35 183	36 943	50 574	61 223	64 005
Otros materiales	—	—	—	347 726	294 135	277 378
Placas y productos químicos (unidades)						
Proyección	52 075	55 723	8 940	134 806	222 195	204 605
Placas (cámara)	33 400	42 195	46 760	105 112	148 305	158 487
Sistema pirofax	75 800	66 836	83 380	134 547	141 107	147 367
Copiadoras	279 500	403 380	307 450	26 912	43 745	29 476
Productos químicos y otras sustancias	—	—	—	72 935	—	116 026
Total	440 775	568 134	446 530	474 312	555 352	655 961
Total general	—	—	—	6 374 800	7 284 500	5 887 700

Equipo

- 26E.40 Las necesidades estimadas de recursos por valor de 564.700 dólares corresponden a la adquisición de un sistema automatizado de producción de placas y preparación computadorizada de placas (375.000 dólares) para reemplazar el equipo tradicional de producción de imágenes, lo que deberá traducirse en una disminución del uso de papel y otros suministros, y a la reposición ordinaria de equipo en las Secciones de Reproducción y Distribución.

B. Servicios de conferencias y de biblioteca, Ginebra

Cuadro 26E.23

Resumen de las necesidades por programa

(En miles de dólares EE.UU.)

1) *Presupuesto ordinario*

Programa	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
1. Oficina del Director	4 640,7	23 233,1	(2 169,1)	(9,3)	21 064,0	1 101,1	22 165,1
2. Servicios editorial y de documentos oficiales	36 077,7	40 166,9	(1 199,8)	(2,9)	38 967,1	2 452,3	41 419,4
3. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	27 000,0	28 382,9	(171,4)	(0,6)	28 211,5	1 876,5	30 088,0
4. Servicios de traducción	51 779,7	46 699,3	249,6	0,5	46 948,9	3 160,6	50 109,5
5. Servicios de publicaciones	29 264,8	33 484,8	(1 667,0)	(4,9)	31 817,8	1 960,0	33 777,8
6. Servicios de información de las bibliotecas	8 888,8	10 318,6	(387,9)	(3,7)	9 930,7	619,8	10 550,5
Total	157 651,7	182 285,6	(5 345,6)	(2,9)	176 940,0	11 170,3	188 110,3

Cuadro 26E.23 (continuación)
2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Fuente de fondos		Estimaciones para 1996-1997
			a)	Servicios en apoyo de:	
			i)	Organizaciones de las Naciones Unidas	
	864,8	1 211,4		Apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias	1 253,6
	—	—	ii)	Actividades extrapresupuestarias	—
			b)	Actividades sustantivas:	
	102,0	102,0		Fondo de Dotación de Biblioteca	102,0
	13,7	65,4		Fondo Fiduciario para la cooperación internacional para el desarrollo	—
	—	110,5		Fondo Fiduciario sobre cooperación entre las Naciones Unidas y Suiza en materia de archivos	95,0
	—	—	c)	Proyectos operacionales	—
Total	980,5	1 489,3			1 450,6
Total 1) y 2)	158 632,2	183 774,9			189 560,9

Cuadro 26E.24

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuánta	Porcentaje			
Puestos	133 922,5	153 066,4	(1 462,7)	(0,9)	151 603,7	9 870,8	161 474,5
Otros gastos de personal	14 312,1	18 203,3	(2 135,6)	(11,7)	16 067,7	824,4	16 892,1
Viajes	1 257,5	54,7	(5,5)	(10,0)	49,2	2,6	51,8
Servicios por contrata	1 272,9	1 404,0	484,7	34,5	1 888,7	96,8	1 985,5
Gastos generales de funcionamiento	2 086,3	3 067,1	(496,7)	(16,1)	2 570,4	132,0	2 702,4
Suministros y materiales	2 889,7	3 305,4	(355,4)	(10,7)	2 950,0	151,3	3 101,3
Equipo	1 910,7	3 184,7	(1 374,4)	(43,1)	1 810,3	92,4	1 902,7
Total	157 651,7	182 285,6	(5 345,6)	(2,9)	176 940,0	11 170,3	188 110,3

Cuadro 26E.25

Puestos necesarios*Unidad de organización: División de Servicios de conferencias, Ginebra*

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos temporarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
					<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>
	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	5	5	—	—	—	—	5	5
P-5	49	49	—	—	—	—	49	49
P-4/3	245	251	—	—	—	—	245	251
P-2/1	26	19	—	—	—	—	26	19
Total	326	325	—	—	—	—	326	325
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	28	28	—	—	—	—	28	28
Otras categorías	405	396	—	—	9	9	414	405
Total	433	424	—	—	9	9	442	433
Total general	759	749	—	—	9^a	9^a	768	758

^a Puestos en apoyo de estructuras administrativas extrapresupuestarias.

26E.41 La División de Servicios de Conferencias de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra proporciona los servicios de conferencias y de biblioteca en Ginebra. Durante el bienio 1996-1997 las actividades se seguirán orientando principalmente hacia la prestación de servicios de conferencias de calidad a los usuarios, el mejoramiento de los métodos y técnicas de gestión con la mira de obtener el uso más eficaz posible de los recursos disponibles, las medidas para velar por una observancia estricta por parte de los usuarios de las políticas de las Naciones Unidas relativas al procesamiento de la documentación y la aplicación de innovaciones tecnológicas en todos los aspectos de las actividades de servicios de conferencias, con especial hincapié en la capacitación correspondiente. Se prevé que se obtendrán los siguientes resultados: mejoramiento de la calidad de los servicios de conferencias prestados a los usuarios, una utilización general más apropiada de los recursos de servicios de conferencias, una observancia más estricta por parte de los usuarios de las políticas relativas a la documentación y un empleo más eficaz de las innovaciones tecnológicas gracias a una amplia capacitación del personal correspondiente.

26E.42 En el bienio 1996-1997 esas actividades incluirán:

- La introducción de un sistema computadorizado para supervisar y administrar los recursos de los servicios de conferencias;
- La instalación de un sistema de planificación y coordinación de reuniones;
- La informatización del calendario de reuniones;
- La utilización más amplia de los servicios por contrata;
- El acceso de los funcionarios de las Naciones Unidas y de las Misiones Permanentes, desde sus oficinas, al catálogo de acceso público en línea (OPAC) de la Biblioteca de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

- 26E.43 En el cuadro 26E.26 figura un resumen del volumen de trabajo para los bienios 1988-1989, 1990-1991 y 1992-1993, así como las estimaciones para 1994-1995 y 1996-1997. Como en presupuestos anteriores, esas estadísticas incluyen los trabajos realizados con carácter reembolsable.

Cuadro 26E.26

Servicios de conferencias, Ginebra: resumen de las estadísticas del volumen de trabajo^a

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
Número de reuniones a las que se prestan servicios de interpretación	5 946 ^b	6 534 ^b	5 977	6 200	6 150
Número de reuniones a las que se prestan servicios sin interpretación	5 155 ^c	7 038 ^c	7 430	7 756	7 800
Interpretación (número de asignaciones)	54 921	60 279	56 652	59 300	59 000
Traducción/revisión (miles de palabras) ^d	101 524	119 028	127 876	118 800	118 800
Procesamiento de texto (miles de palabras) ^d	230 386	261 910	271 765	254 900	254 900
Edición (miles de palabras) ^d	24 786	32 184	28 239	28 000	28 000
Reproducción (miles de páginas impresas)	523 612	607 827	653 764	605 000	605 000
Distribución (miles de unidades)	46 444	51 213	50 551	50 000	50 000

^a Se incluye el trabajo realizado con carácter reembolsable.

^b Excluida una estimación de 50 reuniones administrativas y de personal.

^c Excluida una estimación de 675 reuniones administrativas y de personal.

^d Se incluyen los servicios por contrata.

1. Oficina del Director

Cuadro 26E.27

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) *Presupuesto ordinario*

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuánta	Porcentaje			
Puestos	1 526,1	1 354,1	—	—	1 354,1	89,9	1 444,0
Otros gastos de personal	78,2	18 049,5	(2 135,6)	(11,8)	15 913,9	816,6	16 730,5
Viajes	41,3	32,0	(3,2)	(10,0)	28,8	1,4	30,2
Servicios por contrata	1 170,6	1 283,4	457,9	35,6	1 741,3	89,3	1 830,6
Gastos generales de funcionamiento	603,4	850,1	(227,2)	(26,7)	622,9	32,1	655,0
Suministros y materiales	105,0	108,5	5,2	4,7	113,7	5,7	119,4
Equipo	1 116,1	1 555,5	(266,2)	(17,1)	1 289,3	66,1	1 355,4
Total	4 640,7	23 233,1	(2 169,1)	(9,3)	21 064,0	1 101,1	22 165,1

Cuadro 26E.27 (continuación)

2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Fuente de fondos	Estimaciones para 1996-1997
a) Servicios en apoyo de:				
i) Organizaciones de las Naciones Unidas	—	85,2	Apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias	101,8
ii) Actividades extrapresupuestarias	—	—		—
b) Actividades sustantivas	—	—		—
c) Proyectos operacionales	—	—		—
Total	—	85,2		101,8
Total 1) y 2)	4 640,7	23 318,3		22 266,9

Cuadro 26E.28

Puestos necesarios

Unidad de organización: Oficina del Director, División de Servicios de Conferencias, Ginebra

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	2	2	—	—	—	—	2	2
P-2/1	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	4	4	—	—	—	—	4	4
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	2	2	—	—	—	—	2	2
Total	2	2	—	—	—	—	2	2
Total general	6	6	—	—	—	—	6	6

26E.44 La Oficina del Director de la División de Servicios de Conferencias se encarga de la dirección general de las políticas y ejerce el control central sobre la planificación y prestación de servicios a las conferencias que se celebran en Ginebra y otros lugares bajo su responsabilidad. Además, administra el uso de varios objetos de gastos, entre los que cabe mencionar el personal temporario, las horas extraordinarias y el programa de innovaciones tecnológicas, para los cuales se solicita un crédito central dentro de esta partida.

26E.45 Durante el bienio 1996-1997 se hará hincapié principalmente en mejorar los métodos y técnicas de gestión, así como la transparencia y la rendición de cuentas a fin de garantizar la utilización más eficaz posible de los recursos disponibles. Se prestará especial atención a utilizar las innovaciones tecnológicas de manera más eficaz con el fin de mejorar la calidad de los servicios y obtener economías. Para el bienio 1996-1997 se han planificado las siguientes innovaciones tecnológicas: un sistema de planificación y coordinación de reuniones, que abarcará la gestión de los servicios de interpretación; la informatización del calendario de reuniones; un sistema de contabilidad para las actividades de impresión y reproducción; un banco de datos

sobre adquisición de servicios de impresión; los proyectos de indización y de listas de correspondencia en la Dependencia de Distribución; el perfeccionamiento del sistema DRITS y la programación de subsistemas; y las aplicaciones de CD-ROM (discos compactos con memoria de lectura solamente). Algunas de esas innovaciones tecnológicas se previeron en el bienio 1994-1995, pero no se ejecutaron. Dadas la escala e importancia de esos proyectos, se prestará atención a la capacitación del personal respectivo en procesamiento electrónico de datos.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Otros gastos de personal

- 26E.46 Los créditos por valor de 15.913.900 dólares, que acusan una disminución de 2.135.600 dólares, corresponden a personal temporario para reuniones (15.067.400 dólares), personal temporario general (346.500 dólares) y horas extraordinarias (500.000 dólares). La reducción de 1.940.800 dólares en concepto de personal temporario para reuniones refleja una mayor utilización de los servicios por contrata, especialmente para traducciones, y la experiencia en materia de gastos del bienio en 1994-1995. La reducción de 194.800 dólares en concepto de horas extraordinarias y plus por trabajo nocturno también refleja la experiencia reciente en materia de gastos.

Viajes

- 26E.47 Se solicita una partida de 28.800 dólares, que acusa una disminución de 3.200 dólares, para sufragar los gastos de viajes del Director y de los jefes de servicio a fin de celebrar consultas con la Sede sobre la coordinación de los servicios de conferencias y participar en reuniones entre organismos, como la Reunión entre organismos sobre disposiciones en materia de idiomas, documentación y publicaciones.

Servicios por contrata

- 26E.48 Se solicita un crédito total de 1.741.300 dólares, que acusa un aumento de 457.900 dólares, para traducción por contrata (1.594.600 dólares), adquisición y alquiler de programas de informática y de base de datos (130.300 dólares) y capacitación especializada en sistemas operativos y aplicaciones de CD-ROM y en el sistema de recuperación de texto íntegro (16.400 dólares). El aumento de 392.900 dólares para la traducción por contrata refleja un cambio a nivel de toda la Organización en favor de la contratación externa de esos servicios cuando ello resulta a la vez satisfactorio y económico.

Gastos generales de funcionamiento

- 26E.49 Se solicita un crédito total de 621.600 dólares, que acusa una disminución de 227.200 dólares, para sufragar los gastos de conservación del equipo de automatización de oficinas de la División, distintos de la Biblioteca, suma que se basa en el inventario del equipo y en los costos actuales de los contratos de conservación del equipo fuera de garantía.
- 26E.50 Se propone también un crédito de 1.300 dólares, a nivel de mantenimiento, para recepciones oficiales, en particular para la Reunión entre organismos sobre disposiciones en materia de idiomas, documentación y publicaciones.

Suministros y materiales

- 26E.51 Se solicita un crédito total de 113.700 dólares, que acusa un aumento de 4.700 dólares, para suministros de automatización de oficinas, incluidos accesorios de impresoras, disquetes, cartuchos de cinta magnética, discos, discos compactos, cables, tarjetas de memoria (SIMM), llaves y otros accesorios pequeños. A medida que se utiliza más equipo se observa un aumento sostenido de las necesidades de los suministros correspondientes.

Equipo

- 26E.52 Se solicita un crédito total de 1.289.300 dólares, que acusa una disminución de 266.200 dólares, para la adquisición de equipo de automatización de oficinas en apoyo del programa de innovaciones tecnológicas (220.600 dólares), que incluye la adquisición de equipo de CD-ROM y lectores de códigos de barras y la sustitución de ese equipo (1.068.700 dólares).

2. Servicios editorial y de documentos oficiales

Cuadro 26E.29

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	34 984,0	40 166,9	(1 199,8)	(2,9)	38 967,1	2 452,3	41 419,4
Otros gastos de personal	864,2	—	—	—	—	—	—
Viajes	229,5	—	—	—	—	—	—
Total	36 077,7	40 166,9	(1 199,8)	(2,9)	38 967,1	2 452,3	41 419,4

Cuadro 26E.30

Puestos necesarios

Programa: Servicios editorial y de documentos oficiales, Ginebra

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
P-5	2	2	—	—	—	—	2	2
P-4/3	17	17	—	—	—	—	17	17
Total	19	19	—	—	—	—	19	19
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	10	10	—	—	—	—	10	10
Otras categorías	196	189	—	—	—	—	196	189
Total	206	199	—	—	—	—	206	199
Total general	225	218	—	—	—	—	225	218

Subprograma 1

Servicios editorial y de documentos oficiales

- 26E.53 El registro computadorizado del proceso de producción de documentos (DRITS) entró en su fase operacional a comienzos de 1994. El rastreo de los documentos, que es la característica más útil del sistema, facilita la labor de todos los servicios que participan en el proceso de producción de documentos. En el bienio 1996-1997 se propone ampliar el uso del sistema para supervisar más de cerca la demanda de los servicios de traducción, procesamiento de textos y reproducción y de los recursos de que dispone la División.

Actividades

*Servicios de apoyo administrativo**Servicios de conferencias*

Servicios editorial y de documentos oficiales. Planificación de los calendarios de producción de conformidad con las necesidades de documentación de las reuniones y con el programa de publicaciones; cumplimiento de las instrucciones y de las directrices de control y limitación de la documentación; registro de estadísticas de la prestación de servicios de conferencias; revisión editorial de los documentos presentados por los departamentos u oficinas sustantivos con sede en Ginebra y de los destinados a las conferencias especiales que se celebran en Ginebra; y procesamiento de textos, para producir originales listos para la reproducción, de los documentos y las publicaciones de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales.

26E.54 En el cuadro 26E.31 figuran las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.31

Servicios editorial y de documentos oficiales: estadísticas del volumen de trabajo

		1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
		(cifras efectivas)			(estimaciones)	
a)	Edición (en miles de palabras) ^b					
	Plantilla	24 760	31 777	27 332	27 100	27 100
	Por contrata ^a	26	407	907	900	900
	Total	24 786	32 184	28 239	28 000	28 000
b)	Procesamiento de textos (en miles de palabras) ^b					
	Plantilla					
	Árabe	18 596	20 697	25 016		
	Chino	34 751	43 187	40 727		
	Español	34 707	40 394	44 800		
	Francés	56 608	61 575	64 974		
	Inglés	31 293	33 343	34 659		
	Ruso	34 566	45 120	52 232		
	Subtotal	210 521	244 316	262 408	240 900	237 300
	Por contrata ^a	19 865	17 594	9 357	14 000	17 600
	Total	230 386	261 910	271 765	254 900	254 900
c)	Control de documentos (número de trabajos)	67 457	69 223	67 930	69 700	69 000

^a Los recursos financieros para estos servicios por contrata se consignan en la partida correspondiente a la Oficina del Director.

^b La metodología de las estadísticas de procesamiento de textos por computadora se ha modificado a fin de promover la normalización de las estadísticas en todos los centros de conferencias.

Recursos necesarios (a valores corrientes)*Puestos*

- 26E.55 La reducción de 1.199.800 dólares que se propone para este subprograma refleja la propuesta de suprimir siete puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías). El aumento de la productividad derivado de la inversión en tecnología de automatización de oficinas permitirá eliminar seis puestos en las dependencias de procesamiento de textos. Los cambios relacionados con las estadísticas de productividad de los traductores y las dependencias de procesamiento de textos permitirán eliminar otro puesto.

3. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

Cuadro 26E.32

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	24 095,1	28 382,9	(171,4)	(0,6)	28 211,5	1 876,5	30 088,0
Otros gastos de personal	2 218,2	—	—	—	—	—	—
Viajes	673,1	—	—	—	—	—	—
Servicios por contrata	10,8	—	—	—	—	—	—
Gastos generales de funcionamiento	2,8	—	—	—	—	—	—
Total	27 000,0	28 382,9	(171,4)	(0,6)	28 211,5	1 876,5	30 088,0

Cuadro 26E.33

Puestos necesarios*Programa: Servicios de reuniones, interpretación y actas literales, Ginebra*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	2	2	—	—	—	—	2	2
P-5	20	20	—	—	—	—	20	20
P-4/3	69	69	—	—	—	—	69	69
P-2/1	6	6	—	—	—	—	6	6
Total	97	97	—	—	—	—	97	97
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	1	1	—	—	—	—	1	1
Otras categorías	24	23	—	—	—	—	24	23
Total	25	24	—	—	—	—	25	24
Total general	122	121	—	—	—	—	122	121

Subprograma 2

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

- 26E.56 Está por terminarse de computadorizar el calendario de reuniones. Ello tiene por objeto responder con mayor rapidez a las solicitudes de servicios de conferencias, siempre variables y cada vez mayores, y proporcionar material analítico y estadístico. Con la ayuda de este sistema, en el bienio 1996-1997 se seguirá tratando de suministrar y utilizar los recursos de conferencias de la forma más racional y económica posible.

Actividades

Servicios de apoyo administrativo

Servicios de conferencias

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales. Planificación, coordinación y publicación del calendario anual de las conferencias y reuniones de que se ocupa la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra; programación de reuniones; asignación de los recursos, instalaciones y servicios pertinentes; coordinación de algunas reuniones que se celebran fuera de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y prestación de servicios a esas reuniones; y producción del *Daily Bulletin*.

- 26E.57 En el cuadro 26E.34 figuran las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.34

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales: estadísticas del volumen de trabajo

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
Número de reuniones a las que se prestan servicios					
Reuniones con servicios de interpretación	5 946 ^a	6 534 ^a	5 977	6 200	6 150
Reuniones sin servicios de interpretación	5 155 ^b	7 038 ^b	7 430	7 756	7 800
Total	11 101	13 572	13 407	13 956	13 950
Turnos de intérpretes	54 921	60 279	56 652	59 300	59 000

^a Excluida una estimación de 50 reuniones administrativas y de personal.

^b Excluida una estimación de 675 reuniones administrativas y de personal.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

- 26E.58 La reducción de 171.400 dólares en la estimación de recursos necesarios para este subprograma corresponde a la eliminación de un puesto del cuadro de servicios generales (otras categorías) a raíz de la decisión de limitar a las salas de conferencias principales la asistencia que se presta en la organización, coordinación y supervisión de los auxiliares de sala de reuniones.

4. Servicios de traducción

Cuadro 26E.35

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuánta	Porcentaje			
Puestos	42 209,8	46 699,3	249,6	0,5	46 948,9	3 160,6	50 109,5
Otros gastos de personal	9 304,5	—	—	—	—	—	—
Viajes	264,3	—	—	—	—	—	—
Gastos generales de funcionamiento	1,1	—	—	—	—	—	—
Total	51 779,7	46 699,3	249,6	0,5	46 948,9	3 160,6	50 109,5

Cuadro 26E.36

Puestos necesarios*Programa: Servicios de traducción, Ginebra*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	25	25	—	—	—	—	25	25
P-4/3	136	142	—	—	—	—	136	142
P-2/1	6	—	—	—	—	—	6	—
Total	168	168	—	—	—	—	168	168
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	8	8	—	—	—	—	8	8
Otras categorías	29	29	—	—	—	—	29	29
Total	37	37	—	—	—	—	37	37
Total general	205	205	—	—	—	—	205	205

Subprograma 3**Servicios de traducción**

26E.59 En el bienio 1996-1997 se instalarán y conectarán en red, donde aún no se haya hecho, las estaciones de trabajo computarizadas. Todos los traductores y editores dispondrán de elementos de transmisión electrónica de documentos y acceso al sistema del disco óptico y a datos terminológicos. Se hará especial hincapié en la terminología y se ampliará la base de datos de referencia. Continuará la capacitación del personal en innovaciones tecnológicas a fin de que el personal de plantilla y el personal temporario estén plenamente familiarizados con el equipo de que dispongan. Se hará más hincapié en la traducción por contrata, que ha

resultado económica en el caso de algunos tipos de documentos. Se intensificará la capacitación en los idiomas en que la capacidad actual sigue siendo insuficiente.

Actividades

Servicios de apoyo administrativo

Servicios de conferencias

Servicios de traducción. Traducción y revisión de los documentos que presentan los departamentos y oficinas sustantivos de Ginebra y de los documentos destinados a las conferencias especiales que se celebran en Ginebra; administración de la traducción y el procesamiento de textos por contrata de documentos y publicaciones; redacción de actas resumidas para las reuniones que tienen derecho a ellas, y prestación de servicios de referencia y terminología a traductores, intérpretes y editores.

26E.60 En el cuadro 26E.37 se consignan las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.37

Servicios de traducción: estadísticas del volumen de trabajo

(En miles de palabras)

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
Traducción y revisión					
Plantilla					
Árabe	12 482	15 123	17 494		
Chino	10 225	12 735	13 236		
Español	17 253	21 325	22 502		
Francés	24 719	28 945	29 770		
Inglés	9 015	9 120	10 306		
Ruso	19 947	24 675	28 002		
Subtotal	93 641	111 923	121 310	112 000	109 800
Por contrata ^a	7 883	7 105	6 566	6 800	9 000
Total	101 524	119 028	127 876	118 800	118 800

^a Los créditos para estos servicios por contrata se consignan en la partida correspondiente a la Oficina del Director.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

26E.61 Los candidatos seleccionados en el concurso de traductores se contratan por un plazo de dos años en la categoría P-2 y cumplen funciones que en realidad corresponden a la categoría P-3. Si su desempeño es satisfactorio, tras un período de prueba de dos años, se deben considerar para ser ascendidos a la categoría P-3. A ese respecto, se propone reclasificar seis puestos de categoría P-2 a categoría P-3 en la Sección de Traducción al Ruso. La estructura actual de la Sección refleja todavía el sistema de rotación que se utilizó durante muchos años, hasta su eliminación en 1990. Ahora que se ha dejado de usar el régimen de adscripción para el servicio de traducción al ruso, la rotación ha disminuido considerablemente, por lo que es importante que se establezca una estructura de puestos que dé cabida a personal de plantilla y permita ascender a los traductores de la categoría P-2 a la categoría P-3 al concluir su período de prueba. Ello permitiría equiparar la plantilla de la Sección de Traducción al Ruso con la de los demás servicios de idiomas de Ginebra.

5. Servicios de publicaciones

Cuadro 26E.38

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	23 453,1	27 676,7	—	—	27 676,7	1 747,5	29 424,2
Otros gastos de personal	1 712,3	—	—	—	—	—	—
Viajes	36,2	2,1	(0,2)	(9,5)	1,9	0,2	2,1
Servicios por contrata	1,7	—	—	—	—	—	—
Gastos generales de funcionamiento	1 381,5	2 124,4	(330,3)	(15,5)	1 794,1	92,1	1 886,2
Suministros y materiales	2 061,5	2 299,8	(255,7)	(11,1)	2 044,1	104,9	2 149,0
Equipo	618,5	1 381,8	(1 080,8)	(78,2)	301,0	15,3	316,3
Total	29 264,8	33 484,8	(1 667,0)	(4,9)	31 817,8	1 960,0	33 777,8

2) Recursos extrapresupuestarios

	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995	Fuente de fondos	Estimaciones para 1996-1997
			a) Servicios en apoyo de:	
			i) Organizaciones de las Naciones Unidas	
	821,5	1 033,6	Apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias	1 057,0
	—	—	ii) Actividades extrapresupuestarias	—
	—	—	b) Actividades sustantivas	—
	—	—	c) Proyectos operacionales	—
Total	821,5	1 033,6		1 057,0
Total 1) y 2)	30 086,3	34 518,4		34 834,8

Cuadro 26E.39

Puestos necesarios*Programa: Servicios de publicaciones, Ginebra*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	14	14	—	—	—	—	14	14
P-2/1	3	3	—	—	—	—	3	3
Total	18	18	—	—	—	—	18	18
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	8	8	—	—	—	—	8	8
Otras categorías	128	128	—	—	8	8	136	136
Total	136	136	—	—	8	8	144	144
Total general	154	154	—	—	8^a	8^a	162	162

^a Puestos en apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias.

Subprograma 4

Servicios de publicaciones

- 26E.62 Durante el bienio 1994-1995 han proseguido las actividades encaminadas a modernizar el proceso de producción y de distribución, con el fin de aumentar la productividad y reducir los costos. En 1992 se introdujo la transmisión digital de datos entre los Servicios de Procesamiento de Textos y la Sección de Reproducción. En 1994 se introdujeron los servicios de impresión a solicitud de los usuarios, mediante la transmisión digital directa desde el sistema del disco óptico. Se espera que este proceso se intensifique de manera significativa en el bienio 1996-1997 y permita reducir las tiradas que se realizan con fines de almacenamiento. La aplicación de técnicas de publicación electrónica ha reducido la utilización de servicios externos de composición tipográfica y la instalación de un sistema automatizado de distribución ha mejorado la productividad en esta esfera. En el bienio 1996-1997 proseguirán las actividades encaminadas a aumentar la productividad.

Actividades*Servicios de apoyo administrativo**Servicios de conferencias*

Servicios de publicaciones. Preparación de cálculos de costos de los trabajos de impresión y encuadernación externas y trabajos conexos; corrección de pruebas y preparación de los manuscritos para su impresión; ejecución del programa de impresión interna, incluida la composición tipográfica; operación y conservación de las máquinas y el equipo de reproducción y distribución; y distribución de documentos y publicaciones de las Naciones Unidas.

- 26E.63 En el cuadro 26E.40 se consignan las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.40

Servicios de publicaciones: estadísticas del volumen de trabajo

	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)			(estimaciones)	
Reproducción (miles de páginas impresas)	523 612	607 827	644 828	605 000	605 000
Distribución (miles de documentos)	46 444	51 213	50 551	50 000	50 000

Recursos necesarios (a valores corrientes)*Viajes*

- 26E.64 Se solicita un crédito de 1.900 dólares, que acusa una reducción de 200 dólares, para asistir a una feria de artes gráficas industriales especializada en equipo de preparación, impresión y encuadernación.

Gastos generales de funcionamiento

- 26E.65 Se solicita un crédito de 1.794.100 dólares para el alquiler y la conservación de equipo de reproducción y distribución. La disminución de 330.300 dólares en esta partida corresponde a una reducción proyectada de la producción del programa de alquiler del equipo de reproducción gráfica gracias a los progresos realizados en la aplicación del sistema del disco óptico y al aumento de los servicios de impresión a solicitud de los usuarios.

Suministros

- 26E.66 Se solicita un crédito de 2.044.100 dólares, que acusa una reducción de 255.700 dólares, para papel, películas, placas y otros materiales necesarios para los servicios de reproducción y distribución. La reducción se basa en las tendencias de los costos y el volumen de trabajo previstos en el bienio 1996-1997.

Equipo

- 26E.67 Las necesidades estimadas de 301.000 dólares, que acusan una reducción de 1.080.800 dólares, corresponden a la sustitución de equipo de reproducción y distribución, incluidas cinco prensas de doble impresión en offset, un sistema de confección y revelado de placas metálicas, una impresora de pruebas de contacto, máquinas de empaquetado en plástico y de atado, un escáner digital y un sistema combinado de etiquetado, clasificación y transporte.

6. Servicios de información de las bibliotecas

Cuadro 26E.41

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

1) Presupuesto ordinario

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	7 654,4	8 786,5	(341,1)	(3,8)	8 445,4	544,0	8 989,4
Otros gastos de personal	134,7	153,8	—	—	153,8	7,8	161,6
Viajes	13,1	20,6	(2,1)	(10,1)	18,5	1,0	19,5
Servicios por contrata	89,8	120,6	26,8	22,2	147,4	7,5	154,9
Gastos generales de funcionamiento	97,5	92,6	60,8	65,6	153,4	7,8	161,2
Suministros y materiales	723,2	897,1	(104,9)	(11,6)	792,2	40,7	832,9
Equipo	176,1	247,4	(27,4)	(11,0)	220,0	11,0	231,0
Total	8 888,8	10 318,6	(387,9)	(3,7)	9 930,7	619,8	10 550,5

2) Recursos extrapresupuestarios

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Estimaciones para 1994-1995		Estimaciones para 1996-1997
a) Servicios en apoyo de:				
i) Organizaciones de las Naciones Unidas				
Apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias	43,3	92,6		98,4
ii) Actividades extrapresupuestarias	—	—		—
b) Actividades sustantivas:				
Fondo de dotación de la Biblioteca	102,0	102,0		102,0
Fondo Fiduciario para la cooperación internacional para el desarrollo	13,7	65,4		—
Fondo Fiduciario para la cooperación entre las Naciones Unidas y Suiza en materia de archivos	—	110,5		95,0
c) Proyectos operacionales	—	—		—
Total	159,0	370,5		295,4
Total 1) y 2)	9 047,8	10 689,1		10 845,9

Cuadro 26E.42

Puestos necesarios*Programa: Servicios de información de las bibliotecas, Ginebra*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	2	2	—	—	—	—	2	2
P-4/3	7	7	—	—	—	—	7	7
P-2/1	10	9	—	—	—	—	10	9
Total	20	19	—	—	—	—	20	19
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	1	1	—	—	—	—	1	1
Otras categorías	26	25	—	—	1	1	27	26
Total	27	26	—	—	1	1	28	27
Total general	47	45	—	—	1^a	1^a	48	46

^a Puesto de apoyo a estructuras administrativas extrapresupuestarias.

Subprograma 5

Servicios de información de las bibliotecas

- 26E.68 Durante el bienio 1996-1997, la actividad principal de la Biblioteca de Ginebra será continuar el proceso de automatización de sus servicios técnicos consolidando toda su infraestructura de servicios de apoyo de información a fin de mejorar el acceso de sus usuarios a los medios esenciales de investigación de la era de la información electrónica. El sistema integrado URICA de gestión de bibliotecas, que ha modernizado considerablemente los procedimientos de adquisición, catalogación, control de series, préstamos y otros servicios de la colección, ya está en pleno funcionamiento y servirá de infraestructura básica para el desarrollo de futuros servicios electrónicos complementarios. El catálogo de acceso público en línea (OPAC) que ya abarca material desde 1987 hasta la fecha, se ampliará mediante un proyecto de conversión retrospectiva que abarcará más de 1 millón de nuevas entradas en el catálogo procedentes de las colecciones de la Biblioteca, que datan desde la época anterior a la Sociedad de las Naciones hasta 1986, año a partir del cual se informatizaron los archivos de la Biblioteca. Se prevé que este proyecto de gran envergadura llevará varios años y se está intentando conseguir fondos extrapresupuestarios. El sistema URICA mejorado también se adaptará mejor a las normas UNIX para aprovechar al máximo sus posibilidades de uso a distancia de su catálogo de acceso público en línea por el personal de Ginebra y por los funcionarios de las misiones directamente desde sus despachos. La Biblioteca facilitará también el acceso por enlace al sistema URICA a los centros especializados de referencia en el Palais des Nations, entre ellos el del Departamento de Asuntos Humanitarios, el Centro de Asuntos de Desarme, la Comisión Económica para Europa, la División de Servicios de Conferencias y la UNCTAD, para que con el tiempo puedan administrar sus respectivas colecciones mediante sus propios subsistemas URICA especializados.
- 26E.69 La Biblioteca proseguirá también las actividades encaminadas a facilitar el acceso a nuevas tecnologías de información externa y consolidar sus operaciones de préstamo entre bibliotecas mediante el enlace con

servicios de expedición electrónica de documentos. A ese respecto, seguirá conectada, por contrato, a una amplia selección de bases de datos computadorizadas y ampliará su colección de material en soportes alternativos. Permitirá también el acceso externo a sus colecciones de discos compactos incorporándolos a una red centrada en un servidor de información, para que puedan recuperarse a distancia por conducto de la red local de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, y seguirá vinculado a la INTERNET para ampliar el acceso con fines de estudio a catálogos de bibliotecas exteriores, así como a servicios de mensajería electrónica, correo electrónico y otros servicios.

Actividades

1. Material publicado

- a) *Publicaciones periódicas.* *Monthly Bibliography*, parte I (libros, documentos oficiales y publicaciones en serie) y parte II (artículos seleccionados); *Weekly Bibliography*; *Library News/Nouvelles de la Bibliothèque*; *Human Rights Bibliography* en CD-ROM; actualizaciones anuales acumulativas de *CD-ROM Bibliography on Children*; producción de URICA en CD-ROM; y aportación a la base de datos común UNBIS y, por ende, a la publicación trimestral *UNDOC: Current Index*, que se publica en la Sede;
- b) *Publicaciones no periódicas.* Folleto revisado sobre las colecciones de la Biblioteca y los servicios que se prestan a los lectores; producción de bibliografías especiales sobre temas concretos.

2. Coordinación, armonización y enlace

- a) Participación en los trabajos y las reuniones bianuales del grupo de tareas entre bibliotecas del Comité de Coordinación de Sistemas de Información;
- b) Establecimiento de redes con otras bibliotecas de las Naciones Unidas en lo que se refiere a las adquisiciones, la gestión de las colecciones, los préstamos entre bibliotecas, las nuevas tecnologías, la capacitación de personal y otros intereses comunes.

3. Servicios administrativos y de apoyo

Servicios de conferencias

Servicios de información de las bibliotecas. Selección, adquisición y conservación de colecciones para la Biblioteca de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra; catalogación, indización y procesamiento de información; suministro de servicios de información de apoyo a los programas que se llevan a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y a otros usuarios oficiales y públicos, incluidos misiones permanentes, delegaciones, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y medios de información; actividades de automatización de la Biblioteca, incluida la conservación y actualización del sistema URICA; conservación y restauración de los archivos de la Sociedad de las Naciones.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

- 26E.70 Se solicita un crédito de 8.445.400 dólares para mantener 45 puestos en el bienio 1996-1997. La reducción de 341.100 dólares refleja una propuesta de suprimir un puesto de categoría P-2 y otro del cuadro de servicios generales (otras categorías) debido a la decisión de suspender la catalogación de documentos oficiales externos y la encuadernación de publicaciones periódicas.

Otros gastos de personal

- 26E.71 Se necesitarán 153.800 dólares, al nivel básico de mantenimiento, para personal temporario con el fin de hacer frente a los períodos de máximo volumen de trabajo y reemplazar a personal de plantilla con licencia de maternidad o licencia de enfermedad prolongada. También se utilizará personal temporario para prestar apoyo al trabajo de oficina relacionado con proyectos de gestión retrospectiva de colecciones, bibliografías

especiales y proyectos de automatización, como la introducción en el sistema URICA de datos correspondientes a colecciones anteriores de publicaciones en serie.

Viajes

- 26E.72 Se solicita un crédito de 18.500 dólares, que acusa una reducción de 2.100 dólares, para que el Bibliotecario Jefe u otros funcionarios celebren consultas sobre la coordinación de los programas de las bibliotecas.

Servicios por contrata

- 26E.73 Se solicita un crédito de 147.400 dólares, que acusa un aumento de 26.800 dólares, en relación con los servicios de biblioteca por contrata, incluido el acceso a bases de datos y la producción en la Biblioteca de archivos en CD-ROM.

Gastos generales de funcionamiento

- 26E.74 Las necesidades de 153.400 dólares, que acusan un aumento de 60.800 dólares, se refieren a recepciones oficiales, como las exposiciones anuales en el Museo de la Sociedad de las Naciones de la Biblioteca (1.200 dólares), y a las tareas indispensables de conservación de la maquinaria de encuadernación especializada y el equipo de informática, de procesamiento de textos, de material en microformato y de fotocopias.

Suministros y materiales

- 26E.75 Se solicita un crédito de 792.200 dólares para suministros y materiales, que supone una reducción de 104.900 dólares. Con ello se sufragará la adquisición de material especializado de biblioteca (778.600 dólares), que incluye libros, suscripciones a diarios y publicaciones periódicas, material en microformato y en formato CD-ROM, así como para los gastos correspondientes a los préstamos entre bibliotecas y suministros para procesamiento de datos (13.600 dólares). La reducción propuesta obedece a la racionalización del número y la cantidad de títulos que deben adquirirse.

Equipo

- 26E.76 Las necesidades correspondientes a suministros y equipo se estiman en 220.000 dólares, que comprenden 19.400 dólares, en el nivel básico de mantenimiento, para equipo de oficina como estanterías y archivadores de material en microformato; 156.400 dólares, que reflejan una reducción de 39.500 dólares, para la adquisición de equipo de automatización de oficinas para el programa en curso de modernización de la Biblioteca (incluido el equipo de computación para adaptar el sistema de gestión de bibliotecas URICA a las normas UNIX, la ampliación del sistema URICA a otros centros de referencia del Palacio de las Naciones, y las mejoras concretas del sistema URICA, inclusive programas especiales para facilitar el enlace técnico con el nuevo sistema integrado de gestión de la biblioteca Dag Hammarskjöld; y 44.200 dólares, que comprenden un crecimiento de 12.100 dólares, para la renovación del equipo de automatización de oficinas.

C. Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena

Cuadro 26E.43

Resumen de las necesidades por programa

(En miles de dólares EE.UU.)

Programa	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Servicios editorial y de documentos oficiales	2 074,7	3 058,2	6 943,2	227,0	10 001,4	1 148,8	11 150,2
Servicios de reuniones, interpretación y actas literales	8 162,0	8 282,7	302,8	3,6	8 585,5	844,9	9 430,4
Servicios de traducción	17 142,6	19 548,1	(349,1)	(1,7)	19 199,0	1 878,7	21 077,7
Servicios de publicaciones	2 704,7	2 853,8	2 250,8	78,8	5 104,6	577,9	5 682,5
Servicios de información de las bibliotecas	1 920,8	2 610,1	274,0	10,4	2 884,1	291,5	3 175,6
Total	32 004,8	36 352,9	9 421,7	25,9	45 774,6	4 741,8	50 516,4

Cuadro 26E.44

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	9 235,5	11 293,5	18 090,7	160,1	29 384,2	3 281,1	32 665,3
Otros gastos de personal	11 479,4	8 973,4	3 419,9	38,1	12 393,3	1 073,5	13 466,8
Viajes	15,7	9,5	20,4	214,7	29,9	2,4	32,3
Servicios por contrata	—	1,7	625,2	36 776,0	626,9	53,8	680,7
Gastos generales de funcionamiento	3,3	—	—	—	—	—	—
Suministros y materiales	359,1	435,0	—	—	435,0	37,7	472,7
Equipo	9,1	256,7	161,9	63,0	418,6	35,7	454,3
Otros gastos	10 902,7	15 383,1	(12 896,4)	(83,8)	2 486,7	257,6	2 744,3
Total	32 004,8	36 352,9	9 421,7	25,9	45 774,6	4 741,8	50 516,4

Cuadro 26E.45

Puestos necesarios*Programa: Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena*

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	2	—	—	—	—	1	2
P-5	9	8	—	—	—	—	9	8
P-4/3	79	80	—	—	—	—	79	80
P-2/1	5	4	—	—	—	—	5	4
Total	94	94	—	—	—	—	94	94
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	6	6	—	—	—	—	6	6
Otras categorías	96	96	—	—	—	—	96	96
Total	102	102	—	—	—	—	102	102
Total general	196	196	—	—	—	—	196	196

- 26E.77 Desde que la ONUDI se estableció como organismo especializado en 1985, los servicios de conferencias del Centro Internacional de Viena han sido administrados de manera conjunta por las Naciones Unidas y la ONUDI: los servicios de traducción y documentación han sido administrados por la ONUDI y los servicios de reuniones e interpretación, por las Naciones Unidas. El OIEA presta servicios comunes de impresión y biblioteca a las tres organizaciones. De conformidad con las resoluciones de la Asamblea General 39/68 A, de 13 de diciembre de 1984, 39/242, de 18 de diciembre de 1984, 44/201 A, de 21 de diciembre de 1989, 45/248 A, de 21 de diciembre de 1990, 48/222 A, de 23 de diciembre de 1993, y 48/218 A, de 23 de diciembre de 1993, el Secretario General ha celebrado negociaciones con la ONUDI y el OIEA con miras a unificar los servicios de conferencias en Viena, bajo la administración de las Naciones Unidas. La opinión del Secretario General, que ha hecho suya la Asamblea General, ha sido que esa sería la mejor solución desde el punto de vista de la economía y que un servicio único de ese tipo, administrado por las Naciones Unidas, sería el mejor modo de promover un uso más eficiente y eficaz de recursos que son escasos.
- 26E.78 Se logró un acuerdo con el OIEA sobre el establecimiento, con efecto a partir de 1992, de un servicio común de interpretación. En la sección VIII de su resolución 46/185 A, de 20 de diciembre de 1991, la Asamblea aprobó esa recomendación. En relación con otros servicios de conferencias, en cambio, el OIEA ha aducido que sus necesidades especializadas en la esfera de la traducción y las publicaciones no podían ser atendidas por un servicio de conferencias unificado.
- 26E.79 Tras amplias y prolongadas deliberaciones, la ONUDI convino en establecer un servicio de conferencias único bajo la administración de las Naciones Unidas y, en su quinto período de sesiones, celebrado en diciembre de 1993, la Conferencia General de la ONUDI, en su decisión GC.5/Dec.19, instó al Director General a que ultimara lo antes posible los arreglos para transferir los servicios de conferencias a la Oficina de las Naciones Unidas en Viena a partir del 1º de enero de 1995. En consecuencia, el Secretario General prestó las estimaciones revisadas pertinentes (A/C.5/49/24) a la Asamblea General en su cuadragésimo noveno período de sesiones. En su resolución 49/237, de 31 de marzo de 1995, la Asamblea General pidió al Secretario General, entre otras cosas, que procediera a establecer el servicio único de conferencias en el Centro Internacional de Viena, bajo la dirección de las Naciones Unidas, sobre la base de los elementos y criterios siguientes:

- a) La transferencia de los puestos de servicios de conferencias de la ONUDI a las Naciones Unidas sobre la base de la actual plantilla de la ONUDI, con efecto a partir del 1° de abril de 1995;
 - b) El establecimiento del servicio único de conferencias en la subsección C del presupuesto, Servicios de conferencias y de biblioteca, Viena, de la sección 25E, Servicios de conferencias, y la sección 25I, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, del presupuesto por programas para el bienio 1994-1995 con cargo a los recursos existentes, teniendo en cuenta el aumento de los ingresos en concepto de reembolsos de la ONUDI por los servicios prestados por las Naciones Unidas;
 - c) El examen de las causas del elevado porcentaje de vacantes del personal del cuadro orgánico, antes de hacer ninguna propuesta respecto de la plantilla para los servicios de conferencias en Viena;
 - d) El examen, en el contexto de su proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1996-1997, de las necesidades del personal de conferencias y del organigrama del servicio único de conferencias de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena, basado en las estadísticas más recientes sobre el volumen real de trabajo y las correspondientes normas de las Naciones Unidas sobre el volumen de trabajo de los servicios de conferencias, teniendo en cuenta la demanda actual y futura de servicios de conferencias en Viena.
- 26E.80 En consecuencia, se estableció en Viena, a partir del 1° de abril de 1995, un servicio único de conferencias. Sin embargo, como la Asamblea General no ajustó la consignación correspondiente a 1994-1995, los efectos de este aumento se reflejan por entero en 1996-1997, lo que explica el considerable aumento de 9,4 millones de dólares, o sea de casi un 26%, que ahora se propone. Cabe señalar a este respecto que ese aumento es considerablemente inferior al previsto en las estimaciones revisadas para el bienio 1994-1995. A los fines de una comparación, la bialización de las propuestas del Secretario General en el documento A/C.5/49/24 habría supuesto un aumento de 11,1 millones de dólares.
- 26E.81 Esa bialización se presenta sólo con carácter ilustrativo. No obstante, las propuestas que se presentan en esta oportunidad reflejan un verdadero esfuerzo de la Secretaría por limitar, con un criterio realista, los recursos solicitados al mínimo necesario. A ese respecto, se han tenido en cuenta varios factores, incluida la evolución histórica del volumen de trabajo, el aumento propuesto en las traducciones por contrata, que resultan más económicas, y las economías que cabe prever se obtendrán al llenar las vacantes del cuadro orgánico, ahora que ha quedado definido el futuro de los servicios de conferencias de Viena.
- 26E.82 Se presentan de nuevo los cambios que ya se habían propuesto en la administración del Servicio de Interpretación y Reuniones; esos cambios entrañan la creación de un puesto de categoría D-1 para el Jefe del Servicio y un puesto de categoría P-4 para el Jefe de la Sección Planificación y Servicios de Reuniones, así como la abolición de un puesto de categoría P-5 y un puesto de categoría P-2 existentes. Dadas las opiniones expresadas por la Asamblea General y el muy reciente establecimiento del servicio único de conferencias, por el momento no se proponen nuevos cambios en la plantilla actual. No obstante, el Secretario General seguirá examinando la cuestión para determinar el equilibrio óptimo entre el personal de plantilla y el personal temporario.
- 26E.83 Por último, las nuevas disposiciones para los servicios de conferencias en Viena, incluidas las revisiones propuestas para el bienio 1996-1997, no producirán un aumento neto de los gastos pues éstos quedarán compensados por el aumento considerable de ingresos derivado del reembolso de la ONUDI de los servicios que se le presten, así como por el aumento de los ingresos procedentes del OIEA para los servicios ampliados de interpretación que las Naciones Unidas le prestan desde 1992. Las estimaciones se reflejan en la sección de ingresos 2. Los ingresos reales, naturalmente, dependerán del volumen de trabajo real en el bienio 1996-1997 y del resultado de las deliberaciones que se celebrarán con la ONUDI y el OIEA sobre los arreglos para la participación en la financiación de los gastos. Las estimaciones de la sección de ingresos 2 se basan en las fórmulas vigentes de participación en la financiación de los gastos y en la hipótesis de que el volumen de trabajo se mantendrá constante en el bienio 1996-1997, en comparación con 1993 y 1994.

1. Servicios editorial y de documentos oficiales

Cuadro 26E.46

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	116,8	1 138,5	6 406,5	562,7	7 545,0	935,7	8 480,7
Otros gastos de personal	236,3	312,8	2 143,6	685,2	2 456,4	213,1	2 669,5
Otros gastos	1 721,6	1 606,9	(1 606,9)	(100,0)	—	—	—
Total	2 074,7	3 058,2	6 943,2	227,0	10 001,4	1 148,8	11 150,2

Cuadro 26E.47

Puestos necesarios

Programa: Servicios editorial y de documentos oficiales, Viena

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
P-5	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	7	7	—	—	—	—	7	7
P-2/1	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	9	9	—	—	—	—	9	9
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	1	1	—	—	—	—	1	1
Otras categorías	55	55	—	—	—	—	55	55
Total	56	56	—	—	—	—	56	56
Total general	65	65	—	—	—	—	65	65

Subprograma 1

Servicios editorial y de documentos oficiales

26E.84 En este subprograma se solicitan créditos para la Sección de Control Editorial y de Composición, la Sección de Control de Documentos y la Dependencia de Procesamiento de Textos, todas ellas comprendidas en el Servicio de Traducción y Edición, así como la Dependencia de Correspondencia, que forma parte del Servicio de Interpretación y Reuniones.

Actividades*Servicios de apoyo administrativo**Servicios de conferencias*

Servicios editorial y de documentos oficiales. Planificación y coordinación del plan de producción de documentos de conformidad con las necesidades de las reuniones; edición y tramitación de la documentación para reuniones; edición de otros informes y publicaciones; procesamiento de textos en limpio para su reproducción; y preparación de correspondencia y notas verbales.

26E.85 En el cuadro 26E.48 figuran las estadísticas del volumen de trabajo.

Cuadro 26E.48

Servicios editorial y de documentos oficiales: estadísticas del volumen de trabajo

	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)		(estimaciones)	
a) Edición (miles de palabras)				
Naciones Unidas	3 106	5 241	5 427	5 427
ONUDI	4 245	3 161	3 216	3 216
Total	7 351	8 402	8 643	8 643
b) Procesamiento de textos (miles de palabras)				
Naciones Unidas	42 191	39 328	42 924	42 924
ONUDI	29 241	27 194	24 983	24 983
Total	71 432	66 522	67 907	67 907

Recursos necesarios (a valores corrientes)*Puestos*

26E.86 El aumento propuesto de 6.406.500 dólares para esta partida refleja el efecto tardío de la transferencia de 54 puestos de la ONUDI (1 P-5, 2 P-4, 5 P-3, 1 P-2/1, 1 del cuadro de servicios generales (categoría principal) y 44 del cuadro de servicios generales (otras categorías)).

Otros gastos de personal

26E.87 Las necesidades estimadas de 2.456.400 dólares, que comprenden un aumento de 2.143.600 dólares, corresponden al personal temporario para reuniones (2.446.400 dólares) y una nueva partida para horas extraordinarias (10.000 dólares). El aumento correspondiente a personal temporario para reuniones, refleja entre otras cosas, la decisión de no solicitar de momento la conversión a puestos de plantilla de 23 puestos del cuadro de servicios generales que se había pedido en las estimaciones revisadas para 1994-1995.

Otros gastos

26E.88 Es evidente que la consignación actual de 1.606.900 dólares para hacer reembolsos a la ONUDI no será necesaria en el bienio 1996-1997.

2. Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

Cuadro 26E.49

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuánta	Porcentaje			
Puestos	5 111,5	5 916,2	(131,8)	(2,2)	5 784,4	601,7	6 386,1
Otros gastos de personal	3 005,4	2 303,2	361,0	15,6	2 664,2	231,2	2 895,4
Viajes	15,7	9,5	—	—	9,5	0,7	10,2
Servicios por contrata	—	1,7	(1,7)	(100,0)	—	—	—
Equipo	9,1	10,0	79,8	798,0	89,8	7,5	97,3
Otros gastos	20,3	42,1	(4,5)	(10,6)	37,6	3,8	41,4
Total	8 162,0	8 282,7	302,8	3,6	8 585,5	844,9	9 430,4

Cuadro 26E.50

Puestos necesarios

Programa: Servicios de reuniones, interpretación y actas literales, Viena

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	—	1	—	—	—	—	—	1
P-5	2	1	—	—	—	—	2	1
P-4/3	22	23	—	—	—	—	22	23
P-2/1	1	—	—	—	—	—	1	—
Total	25	25	—	—	—	—	25	25
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	1	1	—	—	—	—	1	1
Otras categorías	7	7	—	—	—	—	7	7
Total	8	8	—	—	—	—	8	8
Total general	33	33	—	—	—	—	33	33

Subprograma 2

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales

- 26E.89 En este subprograma se solicitan créditos para la oficina del Jefe del Servicio de Interpretación y Reuniones, así como para la Sección de Planificación y Servicios de Reuniones y la Sección de Interpretación, que pertenecen al Servicio. En la nueva estructura se ha propuesto ajustar los niveles de personal de supervisión en el Servicio para tener en cuenta las nuevas responsabilidades que habrán de asumir en la nueva estructura única.

Actividades

Servicios de apoyo administrativo

Servicios de conferencias

Servicios de reuniones, interpretación y actas literales. Prestación de servicios de planificación de reuniones para las Naciones Unidas y la ONUDI; programación de reuniones y asignación de los recursos conexos; y prestación de servicios de interpretación simultánea en los seis idiomas oficiales a la ONUDI, el OIEA y las dependencias de las Naciones Unidas con sede en Viena, así como a las reuniones que se celebren en Viena por otros departamentos y oficinas de la Secretaría y a las reuniones de órganos basados en Viena que se celebren fuera de Viena.

- 26E.90 En el cuadro 26E.51 figuran las estadísticas del volumen de trabajo del subprograma.

Cuadro 26E.51

Servicios de reuniones e interpretación: estadísticas del volumen de trabajo

	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)		(estimaciones)	
Reuniones atendidas (total)	4 262	3 724	3 531	3 531
Naciones Unidas	1 833	1 547	1 684	1 684
ONUDI	2 429	2 177	1 847	1 847
Días de interpretación (total)	8 249	8 489	10 045	10 045
Naciones Unidas	6 412	4 935	5 900	5 900
ONUDI	1 837	1 581	1 978	1 978
OIEA	—	1 973	2 167	2 167

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Puestos

- 26E.91 A fin de reforzar la administración del servicio único, se propone nuevamente establecer un puesto de categoría D-1 para el Jefe del Servicio de Interpretación y Reuniones, que comprende las Dependencias de Reproducción, Distribución y Correspondencia, además de las dependencias incluidas en el presente subprograma. Una vez reforzada así la estructura administrativa se considera que se podrían reemplazar dos puestos existentes en el subprograma, uno de categoría P-5 y uno de categoría P-2, por un nuevo puesto de categoría P-4. Debido a los distintos costos estándares aplicados a los puestos nuevos y existentes, ello daría lugar a una reducción de 131.800 dólares, con lo que el crédito para esta partida ascendería a 5.784.400 dólares.

Otros gastos de personal

- 26E.92 Se solicitan aumentos para personal temporario (de 345.900 dólares a 2.620.800 dólares) y horas extraordinarias (de 15.100 dólares a 43.400 dólares) sobre la base de la evolución histórica de los gastos y de la considerable demanda de servicios de interpretación del OIEA.

Viajes

- 26E.93 Se solicita un crédito de 9.500 dólares, al nivel básico de mantenimiento, para los viajes de funcionarios a reuniones de coordinación en Nueva York y Ginebra.

Servicios por contrata

- 26E.94 Se propone la transferencia de 1.700 dólares a la partida correspondiente a equipo para la adquisición de programas de informática para los servicios de procesamiento de datos.

Equipo

- 26E.95 Se solicita un crédito de 89.800 dólares, que acusa un aumento de 79.800 dólares, para la adquisición (67.600 dólares) y reposición (22.200 dólares) de equipo y programas de automatización de oficinas, incluidos recursos para la adquisición de computadoras portátiles acoplables a estaciones de trabajo que puedan utilizarse en Viena o en otros lugares donde se celebren conferencias.

Otros gastos

- 26E.96 Se propone una reducción de 4.500 dólares a 37.600 dólares para el reembolso al OIEA de gastos de impresión, debido a la mayor eficiencia de las operaciones.

3. Servicios de traducción

Cuadro 26E.52

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuántía	Porcentaje			
Puestos	4 007,2	4 238,8	8 265,9	195,0	12 504,7	1 300,6	13 805,3
Otros gastos de personal	7 569,1	5 990,2	(272,0)	(4,5)	5 718,2	494,4	6 212,6
Viajes	—	—	20,4	—	20,4	1,7	22,1
Servicios por contrata	—	—	626,9	—	626,9	53,8	680,7
Equipo	—	246,7	82,1	33,2	328,8	28,2	357,0
Otros gastos	5 566,3	9 072,4	(9 072,4)	(100,0)	—	—	—
Total	17 142,6	19 548,1	(349,1)	(1,7)	19 199,0	1 878,7	21 077,7

Cuadro 26E.53

Puestos necesarios*Programa: Servicios de traducción, Viena*

	<i>Puestos de plantilla</i>		<i>Puestos temporarios</i>				<i>Total</i>	
	<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Presupuesto ordinario</i>		<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			
	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1996-1997</i>
Cuadro orgánico y categorías superiores								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	6	6	—	—	—	—	6	6
P-4/3	48	48	—	—	—	—	48	48
Total	55	55	—	—	—	—	55	55
Cuadro de servicios generales								
Otras categorías	13	13	—	—	—	—	13	13
Total	13	13	—	—	—	—	13	13
Total general	68	68	—	—	—	—	68	68

Subprograma 3

Servicios de traducción

- 26E.97 En este subprograma se solicitan créditos para la Oficina del Jefe de Servicio de Traducción y Editorial, las seis secciones de traducción, la Dependencia de Traducción por Contrata y la Sección de Referencia y Terminología, que pertenecen al Servicio. El Servicio comprende, asimismo, la Sección Editorial y de Composición, cuyos gastos están previstos en los subprogramas 1 y 4, y la Sección de Control de Documentos y la Dependencia de Procesamiento de Textos, cuyos gastos están previstos en el subprograma 1. Una de las principales actividades del Servicio será administrar la transición del procesamiento de textos por sistema Wang a sistemas en red con Wordperfect y la extensión de la automatización de oficinas a otros funcionarios del Servicio en la medida necesaria.

Actividades*Servicios de apoyo administrativo**Servicios de conferencias*

Servicios de traducción. Traducción y revisión de documentos, correspondencia oficial y publicaciones; gestión de la traducción por contrata y otros servicios; y prestación de servicios de referencia y terminología a traductores, intérpretes y editores.

- 26E.98 En el cuadro 26E.54 figuran las estadísticas del volumen de trabajo.

Cuadro 26E.54

Servicios de traducción: estadísticas del volumen de trabajo

(En miles de palabras)

	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	(cifras efectivas)		(estimaciones)	
Personal de traducción y revisión				
Naciones Unidas	22 272	21 260	23 204	23 204
ONUDI	13 557	12 035	11 192	11 192
Subtotal	35 829	33 295	34 396	34 396
Traducciones por contrata				
Naciones Unidas	2 285	4 433	3 158	3 158
ONUDI	1 950	1 045	665	665
Subtotal	4 235	5 478	3 823	3 823
Total	40 064	38 773	38 219	38 219

Recursos necesarios (a valores corrientes)*Puestos*

- 26E.99 El aumento de 8.265.900 dólares a 12.504.700 dólares refleja el efecto tardío de la transferencia de 44 puestos de la ONUDI (1 D-1, 6 P-5, 15 P-4, 13 P-3 y 9 del cuadro de servicios generales (otras categorías)).

Otros gastos de personal

- 26E.100 La reducción de 272.000 dólares a 5.718.200 dólares refleja el crecimiento negativo de 478.000 dólares del personal temporario, con lo que la consignación ascendería a 5.512.200 dólares, y se basa en la evaluación de las necesidades mínimas previstas para el bienio 1996-1997, incluidas las economías que se proyecta obtener al llenar puestos vacantes de servicios de idiomas.

Viajes

- 26E.101 La nueva partida de 20.400 dólares corresponde a la participación en la Reunión entre organismos sobre disposiciones en materia de idiomas, documentación y publicaciones y en las reuniones anuales de los Jefes de los Servicios de conferencias de las Naciones Unidas, así como la asistencia a las sesiones de la Asamblea General en las que se examinen cuestiones relativas a los servicios de conferencias.

Servicios por contrata

- 26E.102 Se solicita un nuevo crédito de 626.900 dólares para servicios de traducción por contrata sobre la base de patrones de gastos anteriores. En la medida en que sea viable y apropiado, se estudiarán las posibilidades de aumentar el volumen de las traducciones por contrata, pues, por regla general, resultan más económicas.

Equipo

- 26E.103 Se solicita un crédito de 328.800 dólares, que acusa un aumento de 82.100 dólares, a fin de terminar la conversión, iniciada en 1994-1995, del antiguo sistema Wang a una red local de computadoras personales con el programa Wordperfect.

Otros gastos

- 26E.104 Es evidente que no será necesaria el crédito de 9.072.400 dólares en concepto de reembolsos a la ONUDI.

4. Servicios de publicaciones

Cuadro 26E.55

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Puestos	—	—	3 550,1	—	3 550,1	443,1	3 993,2
Otros gastos de personal	668,6	367,2	1 187,3	323,3	1 554,5	134,8	1 689,3
Otros gastos	2 036,1	2 486,6	(2 486,6)	(100,0)	—	—	—
Total	2 704,7	2 853,8	2 250,8	78,8	5 104,6	577,9	5 682,5

Cuadro 26E.56

Puestos necesarios

Programa: Servicios de publicaciones, Viena

	Puestos de plantilla		Puestos temporarios				Total	
	Presupuesto ordinario		Presupuesto ordinario		Recursos extrapresupuestarios			
	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997	1994-1995	1996-1997
Cuadro orgánico y categorías superiores								
P-4/3	2	2	—	—	—	—	2	2
P-2/1	3	3	—	—	—	—	3	3
Total	5	5	—	—	—	—	5	5
Cuadro de servicios generales								
Categoría principal	4	4	—	—	—	—	4	4
Otras categorías	21	21	—	—	—	—	21	21
Total	25	25	—	—	—	—	25	25
Total general	30	30	—	—	—	—	30	30

Subprograma 4 Servicios de publicaciones

- 26E.105 Se solicitan créditos para las Dependencias de Reproducción y de Distribución de Documentos, que forman parte del Servicio de Interpretación y Reuniones, y la Dependencia de Composición, que forma parte de la Sección Editorial y de Composición, perteneciente al Servicio de Traducción y Edición. La mayor parte de la reproducción, aproximadamente el 80% en promedio, es ejecutada por el OIEA para las Naciones Unidas y la ONUDI. El resto, principalmente documentos para reuniones, ha sido procesado por la ONUDI, y a partir de ahora se procesará en el servicio único con fotocopadoras de alta velocidad.

Actividades*Servicios de apoyo administrativo**Servicios de conferencias*

Servicios de publicaciones. Prestación de servicios de composición tipográfica, diagramación, presentación gráfica y servicios de impresión conexos; reproducción del material preparado por los órganos de las Naciones Unidas; y distribución de documentos.

- 26E.106 En el cuadro 26E.57 figuran las estadísticas correspondientes a los servicios prestados por el OIEA y por la ONUDI y, en el futuro, por las Naciones Unidas.

Cuadro 26E.57

Servicios de traducción: estadísticas del volumen de trabajo

	1990-1991	1992-1993	1994-1995	1996-1997
	<i>(cifras efectivas)</i>		<i>(estimaciones)</i>	
Reproducción (miles de páginas impresas)				
Naciones Unidas	82 254	88 685	94 172	94 172
ONUDI	94 583	70 196	66 056	66 056
Total	176 837	158 881	160 228	160 228
Distribución (miles de unidades)				
Naciones Unidas	4 481	4 178	4 572	4 572
ONUDI	4 855	4 189	3 728	3 728
Total	9 336	8 367	8 300	8 300

Recursos necesarios (a valores corrientes)*Puestos*

- 26E.107 La nueva consignación de 3.550.100 dólares refleja tardíamente el crecimiento debido a la transferencia de 30 puestos de la ONUDI (2 P-3, 3 P-2/1, 4 del cuadro de servicios generales (categoría principal) y 21 del cuadro de servicios generales (otras categorías)).

Otros gastos de personal

- 26E.108 El aumento de 1.187.300 dólares a 1.554.500 dólares en esta partida refleja necesidades adicionales de recursos de personal. A ese respecto, en las estimaciones revisadas presentadas para 1994-1995 se propuso convertir en puestos de plantilla 12 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías) que llevaban varios años ocupados, si bien se financiaban como puestos temporarios. Esa propuesta no se hace de nuevo, a la espera de que se revise la posición global del nuevo servicio único en Viena, pero es necesario prever una partida correspondiente en concepto de personal temporario.

Otros gastos

- 26E.109 Es evidente que no será necesaria una partida para hacer reembolsos a la ONUDI.

5. Servicios de información de las bibliotecas

Cuadro 26E.58

Resumen por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Objeto de los gastos	Gastos en 1992-1993	Consigna- ciones para 1994-1995	Crecimiento de los recursos		Total antes del ajuste	Monto del ajuste	Estimaciones para 1996-1997
			Cuantía	Porcentaje			
Gastos generales de funcionamiento	3,3	—	—	—	—	—	—
Suministros y materiales	359,1	435,0	—	—	435,0	37,7	472,7
Otros gastos	1 558,4	2 175,1	274,0	12,5	2 449,1	253,8	2 702,9
Total	1 920,8	2 610,1	274,0	10,4	2 884,1	291,5	3 175,6

Subprograma 5

Servicios de información de las bibliotecas

- 26E.110 La Biblioteca del Centro Internacional de Viena está a cargo del OIEA en calidad de servicio común para todas las organizaciones con sede en el Centro Internacional de Viena. A los fines administrativos, las estimaciones correspondientes a ese subprograma comprenden un crédito para los servicios comunes de imprenta proporcionados por el OIEA. El OIEA seguirá prestando servicios de biblioteca e imprenta en nombre de las Naciones Unidas y la ONUDI.

Actividades

Servicios de apoyo administrativo

Servicios de conferencias

Servicios de biblioteca. Selección, adquisición y conservación de libros, documentos, publicaciones, series, publicaciones periódicas, diarios y material de otro tipo; catalogación, indización y procesamiento del material adquirido; y prestación de servicios de referencia y préstamo de material bibliográfico a los usuarios.

Recursos necesarios (a valores corrientes)

Suministros y materiales

- 26E.111 Las necesidades estimadas (435.000 dólares) corresponden a la adquisición de libros y publicaciones periódicas para la Biblioteca a fin de prestar apoyo a las dependencias sustantivas y administrativas de las Naciones Unidas con sede en Viena.

Otros gastos

- 26E.112 Las necesidades estimadas (2.449.100 dólares, que acusan un aumento de 274.000 dólares), corresponden a reembolsos al OIEA por servicios de impresión y reproducción (1.428.400 dólares), a la participación de las Naciones Unidas en la financiación de los gastos generales de funcionamiento y de personal de la Biblioteca del Centro Internacional de Viena (1.015.500 dólares) y a la conexión de la Subdivisión de Derecho Mercantil Internacional al catálogo de la biblioteca del OIEA, que utiliza una computadora principal (5.200 dólares). El aumento de 274.000 dólares corresponde a la mayor proporción de los gastos de la Biblioteca que asumen las Naciones Unidas al aumentar la plantilla debido al establecimiento del servicio único administrado por las Naciones Unidas.